

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 158

Wednesday, May 9, 2001 / Le mercredi 9 mai 2001

613

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
NADEAU VENDING INC.	330, rue Russell Street Clair, NB E7A 2J3 Canada	Clair	514154	2001	04	04
514172 N.B. Ltd.	184, promenade Palisade Drive Moncton, NB E1A 5K2 Canada	Moncton	514172	2001	03	28
PÊCHERIES GAËTAN H. LTÉE	138, rue Habitat Street Shippagan, NB E8S 1K9 Canada	Shippagan	514188	2001	03	26
514198 N.B. INC.	239A, boul. J.D. Gauthier Boul. Shippagan, NB E8S 1N2 Canada	Shippagan	514198	2001	04	02

514199 N.B. INC.	239A, boul. J.D. Gauthier Boul. Shippagan, NB E8S 1N2 Canada	Shippagan	514199	2001	04	02
R.A.V. Transport Inc.	8, rue Mgr. Lang Street Saint-François-de-Madawaska, NB E7A 1E4 Canada	Saint-François-de-Madawaska	514210	2001	04	06
GARLAND'S PAINT 'N' PAPER (2001) LTD.	164, rue Collishaw Street Moncton, NB E1C 9R3 Canada	Moncton	514213	2001	03	28
Lobster Beach Seafoods Ltd.	688, rue Acadie Street C.P. / P.O. Box 1035 Grande-Anse, NB E8N 2V1 Canada	Grande-Anse	514228	2001	03	30
514230 N.B. Inc.	7, rue Bridge Street Sackville, NB E4L 3N6 Canada	Sackville	514230	2001	03	30
PRECISION ROOFING AND SIDING LTD.	43, avenue Edgett Avenue Moncton, NB E1C 7A9 Canada	Moncton	514251	2001	04	02
Human Performance Inc.	39, croissant Morning Side Crescent Grand Bay-Westfield, NB E5K 1X9 Canada	Grand Bay-Westfield	514262	2001	04	03
Print-Fix Printer Services Limited	91, croissant Dover Crescent Fredericton, NB E3B 4T8 Canada	Fredericton	514263	2001	04	10
Spud's Golden Fried Foods Ltd.	183, avenue Alexander Avenue Moncton, NB E1E 4L5 Canada	Moncton	514264	2001	04	03
Primers Pub Inc.	1288, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2T6 Canada	Moncton	514268	2001	04	04
SPILLY'S RESTO-BAR INC.	22, rue Hill Street Edmundston, NB E3V 1H8 Canada	Edmundston	514275	2001	04	12
514280 N.B. LTEE/LTD.	3270, rue Brideau Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A5 Canada	Tracadie-Sheila	514280	2001	04	11
TROPHY SAFARI'S INTERNATIONAL LTD.	709, chemin East Scotch Settlement Road Belleisle Creek, NB E5P 1M7 Canada	Belleisle Creek	514288	2001	04	06
NEW-CAN WOODLANDS LTD.	709, chemin East Scotch Settlement Road Belleisle Creek, NB E5P 1M7 Canada	Belleisle Creek	514289	2001	04	06
514290 N. B. INC.	23, chemin MacLeod Road Tower Hill, NB E5A 2N3 Canada	Tower Hill	514290	2001	04	10
GILLES C. DISTRIBUTION INC.	10607A, route / Highway 113 Miscou, NB E8T 1Z7 Canada	Miscou	514294	2001	04	10
MARTIN ROSSIGNOL TRUCKING INC.	467, chemin Riceville Road Saint-Hilaire, NB E3V 4T1 Canada	Saint-Hilaire	514317	2001	04	11
DR. MARIE-PAULE RICHARD OPTOMÉTRISTE / OPTOMETRIST INC.	114, rue Main Street, unité / Unit 3 Rexton, NB E4W 2B3 Canada	Rexton	514323	2001	04	12
G.M.R. EQUIPMENT LTD.	1161, chemin Saint-Charles Road, sud / South Saint-Charles, NB E4W 4W1 Canada	Saint-Charles	514326	2001	04	12

Allen Forestry Ltd.	Peter Allen 78, chemin Carter Cross Road Pointe de Bute, NB E4L 2S7 Canada	Pointe de Bute	514344	2001	04	18
Stafford Ventures Inc.	609, chemin Penniac Road Fredericton, NB E3B 9A6 Canada	Fredericton	514354	2001	04	20

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of incorporation issued on March 21, 2001 under the name of "514083 N.B. Inc.", being corporation #514083, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting Page 11 of Schedule "I" of the Articles as it relates to provisions regarding Class C Preferred Shares.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 21 mars 2001 à « 514083 N.B. Inc. », dont le numéro de corporation est 514083, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la page 11 de l'annexe « I » des statuts constitutifs en ce qui a trait aux dispositions relatives aux actions privilégiées de catégorie C.

In relation to a certificate of incorporation issued on March 21, 2001 under the name of "514084 N.B. Inc.", being corporation #514084, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting Page 11 of Schedule "I" of the Articles as it relates to provisions regarding Class C Preferred Shares.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 21 mars 2001 à « 514084 N.B. Inc. », dont le numéro de corporation est 514084, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la page 11 de l'annexe « I » des statuts constitutifs en ce qui a trait aux dispositions relatives aux actions privilégiées de catégorie C.

In relation to a certificate of incorporation issued on March 21, 2001 under the name of "514085 N.B. Inc.", being corporation #514085, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting Page 11 of Schedule "I" of the Articles as it relates to provisions regarding Class C Preferred Shares.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 21 mars 2001 à « 514085 N.B. Inc. », dont le numéro de corporation est 514085, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la page 11 de l'annexe « I » des statuts constitutifs en ce qui a trait aux dispositions relatives aux actions privilégiées de catégorie C.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
514320 N.B. Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	514320	2001	04	18
514325 N.B. Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	514325	2001	04	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
504100 N.B. INC	504100	2001	03	27
512262 N.B. Ltd.	512262	2001	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
JDL & ASSOCIATES INC. / JDL & ASSOCIES INC.	HARRISON & ASSOCIES LTEE	508852	2001	04	10
INGREDIENT SOLUTIONS INC.	511200 N.B. INC.	511200	2001	04	12
CONSULTANTS NEPISIGUIT INC. - NEPISIGUIT CONSULTANTS INC.	NEPISIGUIT CONTRACTORS INC.	513247	2001	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
FTSI CANADA, LTD.	514098 N.B. Limited 514097 N.B. Limited BREADNER TRAILERS CONSOLIDATED CORPORATION TRUCKWAY FINANCE COMPANY LIMITED BREADNER HOLDINGS LIMITED BREADNER TRAILER SALES CANADA CORPORATION Breadner Trailer Sales Regina Limited BREADNER TRAILER SALES WINNIPEG LIMITED FTSI Canada, Ltd.	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514242	2001	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CHALEUR PULPWOOD LTD.	Empl. / Site 18, boîte / Box 1 Robertville, NB E0B 1K0 Canada	Robertville	003432	2001	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CONSULTANTS NEPISIGUIT INC. – NEPISIGUIT CONSULTANTS INC.	513247	2001	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MARCEL LANG SUPER MARCHÉ LTEE.	031004	2001	04	09
055456 N.B. INC.	055456	2001	04	10
LES BOIS DAMO INC.	059953	2001	04	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Dynamic CMP Funds III Management Inc.	Ontario	Peter M. Klohn Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 Canada	077655	2001	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
LEGO CANADA INC.	Ontario	Frederick D. Toole	072162	2001 03 26	2001 07 13
TEKNION FURNITURE SYSTEMS LIMITED	Ontario	Dan Cormier	077055	2001 03 26	2001 07 13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
International Aqua Foods USA, Inc.	BINGHAM HATCHERY, INC. INTERNATIONAL AQUA FOODS USA, INC.	1, prom. Fundy Bay Dr. St. George, NB E5C 3E2 Canada	Terrence W. Hutchinson Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077654	2001	04	12

Effective Date of Amalgamation: March 9, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 9 mars 2000

ARLA FOODS INC.	ARLA FOODS INC. 3816095 CANADA INC.	20, cour Westwyn Court Brampton, ON L6T 4T5 Canada	David G. Barry Barry Spalding Richard Édifice de la Banque Royale / Royal Bank Building 3 ^e étage / 3 rd Floor 85, rue Charlotte Street Saint John, NB E2L 2J2 Canada	077658	2001	04	17
-----------------	--	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: October 2, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 2 octobre 2000

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
L'ASSOCIATION DES POMPIERS VOLONTAIRE DE STE-MARIE-ST-RAPHAËL Inc.	1541, boul. De La Mer Boul. Sainte-Marie-Saint-Raphaël, NB E8T 1P5 Canada	Sainte-Marie- Saint-Raphaël	025721	2001	04	17
Sackville Fire Department Inc.	64, rue Main Street Sackville, NB E4L 4A7 Canada	Sackville	025722	2001	04	17
Association des aînés et aînés francophones du Nouveau-Brunswick inc.	7, rue Beau-Rivage Street Richibouctou, NB E4W 3W4 Canada	Richibouctou	025724	2001	04	17
ATLANTIC PRESENTERS ASSOCIATION INC.	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 Canada	Saint John	025726	2001	04	17
Association des Marchands du Centre Commercial de Grand-Sault Inc.	180, rue Madawaska Street, unité / Unit 500 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A7 Canada	Grand-Sault Grand Falls	025727	2001	04	17
Symposium d'arts-visuels du Nord-Ouest Inc.	20, chemin Caron Road DSL de Drummond / LSD of Drummond, NB Canada	DSL de Drummond LSD of Drummond	025729	2001	04	17

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM Companies Act / Loi sur les compagnies

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Minister of Justice has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**COMMISSION DES LOISIRS TRACADIE-SHEILA INC.**", so that the date of granting of the letters patent is corrected to read: "**the 27th day of February, 2001**".

Conformément à la *Loi sur les compagnies*, avis est par les présentes donné que le ministre de la Justice a ordonné, en vertu du paragraphe 11(3) de la Loi, que soient corrigées les lettres patentes de « **COMMISSION DES LOISIRS TRACADIE-SHEILA INC.** » de sorte que la date d'octroi des lettres patentes se lise comme suit : « **le 27 février 2001** ».

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Minister of Justice has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**DIEPPE NET LTD.**", so that the date of granting of the letters patent is corrected to read: "**the 27th day of February, 2001**".

Conformément à la *Loi sur les compagnies*, avis est par les présentes donné que le ministre de la Justice a ordonné, en vertu du paragraphe 11(3) de la Loi, que soient corrigées les lettres patentes de « **DIEPPE NET LTD.** » de sorte que la date d'octroi des lettres patentes se lise comme suit : « **le 27 février 2001** ».

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Minister of Justice has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**New Brunswick/Prince Edward Island Chapter of the Risk and Insurance Management Society, Inc.**", so that the date of granting of the letters patent is corrected to read: "**the 27th day of February, 2001**".

Conformément à la *Loi sur les compagnies*, avis est par les présentes donné que le ministre de la Justice a ordonné, en vertu du paragraphe 11(3) de la Loi, que soient corrigées les lettres patentes de « **New Brunswick/Prince Edward Island Chapter of the Risk and Insurance Management Society, Inc.** » de sorte que la date d'octroi des lettres patentes se lise comme suit : « **le 27 février 2001** ».

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Minister of Justice has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**NB Licensee's Association Inc.**", so that the date of granting of the letters patent is corrected to read: "**the 27th day of February, 2001**".

Conformément à la *Loi sur les compagnies*, avis est par les présentes donné que le ministre de la Justice a ordonné, en vertu du paragraphe 11(3) de la Loi, que soient corrigées les lettres patentes de « **NB Licensee's Association Inc.** » de sorte que la date d'octroi des lettres patentes se lise comme suit : « **le 27 février 2001** ».

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Rob's 4x4 Canada Reg.'d	Haley, Robert Gerald	440, chemin Yoho Lake Road Yoho, NB E6K 3C3 Canada	351281	2001	04	12
J & D Fish & Chips and Convenience	Saunders, George	131, rue St. James Street Saint John, NB E2L 1V6 Canada	351314	2001	04	06
THE LANDING AT THE BEND	Moncton Landing NS Company	Matthew M. Tweedie C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	351323	2001	04	03
LANDRY SHELLFISH	MILLS SEA FOOD LTD.	199, chemin Glebe Road Chamcook, NB E5B 3B8 Canada	351421	2001	04	09
TISSUS RACHEL	Arseneau, Rachel	Route / Highway 135 Duguayville, NB E8M 1K3 Canada	351437	2001	03	27
E & M Promotional Sales	Jaillet, Mark	177, route / Highway La Vallée Memramcook, NB Canada	351462	2001	03	30
CREDENTIAL DIRECT	CREDENTIAL SECURITIES INC.	James D. Murphy Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351488	2001	04	11
Maritime Sanitation Products - Produits Sanitaires Maritime	Arsenault, Benoit	245, chemin Lewisville Road Moncton, NB E1A 6T1 Canada	351498	2001	04	04
Spud's Golden Fry	Spud's Golden Fried Foods Ltd.	622, rue Main Street, est / East Shediac, NB Canada	351501	2001	04	03
TLC Treasures	Lang, Heather Christina Jean	16, rue Canterbury Street Saint John, NB E2L 2C4 Canada	351520	2001	04	05
LookingGlass Portraits	Lawrence, Darryl	159, rue Humphrey Street, bureau / Suite B Moncton, NB E1C 6P3 Canada	351527	2001	04	05
STRESS OUT, HEALTH AND ESTHETICS	Judson, Teena	65, avenue Portledge Avenue Moncton, NB E1C 5S6 Canada	351539	2001	04	10
Accents for You	Sherwood, Mary Lou	10, promenade Douglas Drive Quispamsis, NB E2G 1N6 Canada	351560	2001	04	11
Global Vending	B & B INVESTMENTS LTD.	C.P. / P.O. Box 3157, succ. / Stn. B Fredericton, NB E3A 5G9 Canada	351562	2001	04	12
STU Class Lounge	THE STUDENTS UNION OF ST. THOMAS UNIVERSITY, INC.	368, chemin Forest Hill Road Rigby Hall Fredericton, NB Canada	351568	2001	04	17

EMBEDDED SOFTWARE SOLUTIONS	Gionet, Eric C.	686, promenade Elmwood Drive, app. / Apt. 12 Moncton, NB E1A 2X7 Canada	351569	2001	04	17
Pete's Construction	Barrieau, Peter	17, rue Barrieau Street RR 2, Miramichi, NB E1N 3A2 Canada	351570	2001	04	17
GLOBAL NETWORK SOLUTIONS	Ward, David M.	129, allée Tamarak Lane C.P. / P.O. Box 8976 Shediac, NB E4P 8W5 Canada	351572	2001	04	17
JACKIE'S ESTHETICS	O'Neill, Jacqueline	267, chemin McNamee Road McNamee, NB E9C 2G9 Canada	351575	2001	04	19
Consortia Development Group	Desjardins, Michel	233, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1V8 Canada	351576	2001	04	17
DANIEL DUPUIS ENTREPRISE ENRG.	Dupuis, Daniel	3, rue des Chevaliers Street Clair, NB E7A 2E4 Canada	351582	2001	04	17
PAPER DREAM CREATIONS	MacLeod, Sarah	2417, route / Highway 105 Lower Queensbury, NB E6L 1G4 Canada	351590	2001	04	20
C & H Builders	Minard, Christopher D.	180, chemin Estey Road Waterville, NB E7P 1H3 Canada	351591	2001	04	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CLUB COSMOPOLITAN / CLUB COSMOPOLITE	ROSS VENTURES LTD.	35, cour Colter Court Fredericton, NB E3B 1X7 Canada	301414	2001	04	11
HALLMARK	WILLIAM E. COUTTS COMPANY, LIMITED / LA COMPAGNIE WILLIAM E. COUTTS, LIMITEE	Daniel W. McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3 Canada	325387	2001	04	19
HALLMARK CARDS	WILLIAM E. COUTTS COMPANY, LIMITED / LA COMPAGNIE WILLIAM E. COUTTS, LIMITEE	Daniel W. McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3 Canada	325388	2001	04	19
HALLMARK CANADA	WILLIAM E. COUTTS COMPANY, LIMITED / LA COMPAGNIE WILLIAM E. COUTTS, LIMITEE	Daniel W. McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3 Canada	335826	2001	04	19
BINNEY & SMITH CANADA	WILLIAM E. COUTTS COMPANY, LIMITED / LA COMPAGNIE WILLIAM E. COUTTS, LIMITEE	Daniel McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3 Canada	336140	2001	04	19
ENTRE-LACS VINTNERS	VINCOR INTERNATIONAL INC.	Lorraine C. King 77, rue Westmorland St., bureau / Suite 340 C.P. / P.O. Box 1418 Fredericton, NB E3B 5E3 Canada	338666	2001	04	05

CARTIER WINES	VINCOR INTERNATIONAL INC.	Lorraine C. King 77, rue Westmorland St., bureau / Suite 340 C.P. / P. O. Box 1418 Fredericton, NB E3B 5E3 Canada	338667	2001	04	05
PEOPLE LINK	Noble, Marilyn R.	165, rue River Street Fredericton, NB E3A 8V6 Canada	338674	2001	04	05
TRAILWAGGERS PET GROOMING	MacLean, Angela O.	546, promenade Hillside Drive Miramichi, NB E1V 2P3 Canada	339533	2001	04	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
NADEAU VENDING	330, rue Russell Street Clair, NB E7A 2J3 Canada	341877	2001	04	04
Print-Fix Printer Services	91, croissant Dover Crescent Fredericton, NB E3B 4T8 Canada	351295	2001	04	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
PR Mortgage Lending Consultants	Butler, Peter Dryden, Roy	134, croissant Ashley Crescent Moncton, NB E1C 1R4 Canada	351518	2001	04	04
SUSSEX PIZZA STOP	Masode, Naser Amor Badi, Hani	625, rue Main Street, unité / Unit E Sussex, NB E4E 7H5 Canada	351528	2001	04	05
Tournament Series Tackle	Gallagher, Mark Lee Dupuis, Stephen Joseph Gallagher, Donald	33, avenue Anna Avenue Rothesay, NB E2S 1A2 Canada	351554	2001	04	11
Bass N' Barn Pro Shop	Gallagher, Donald Clyde Gallagher, Mark Lee Dupuis, Stephen Joseph	33, avenue Anna Avenue Rothesay, NB E2S 1A2 Canada	351555	2001	04	11
TransMaritime Shuttle Service	Ouellette, Adolphee Ouellette, Yoland Joseph Heidkamp-Ouellette, Sabine	69, chemin Laketon Road Laketon, NB E1N 5A7 Canada	351583	2001	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
RAINBOW PRINTING	Obermeier, John Obermeier, Beatrice Hilda	3, cour Jones Court Sussex, NB E4E 2S2 Canada	326541	2001	03	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
PRODUITS SANITAIRES MARITIME	361, route / Highway 120 Edmundston, NB E3V 3K3 Canada	309236	2001	04	17

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
CMP 2001 Resource Limited Partnership / Société en commandite de ressources CMP 2001	Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 Canada	Ontario	Peter M. Klohn Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 Canada	400580	2001	04	17

Notices

Avis

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

The appointments by Service New Brunswick under subsection 5(4) of the *Land Titles Act* of deputy registrars for District Number One are continued for the District of New Brunswick, effective March 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints PATRICIA ALLAIN as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints THELMA CORNEY as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Les nominations de registrateurs adjoints effectuées par Services Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier* pour la Circonscription numéro un sont maintenues pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick, qui entrera en vigueur le 19 mars 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PATRICIA ALLAIN registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes THELMA CORNEY registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints CÉCILE DAIGLE as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective APRIL 9, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DENISE DAIGLE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints ODETTE DAIGLE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints ANNE-MARIE DALLAIRE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DIANE DUKE as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective APRIL 9, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints GEORGETTE FILLMORE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints PAUL GODIN as a Deputy Registrar

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes CÉCILE DAIGLE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 9 AVRIL 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DENISE DAIGLE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes ODETTE DAIGLE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes ANNE-MARIE DALLAIRE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DIANE DUKE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 9 AVRIL 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes GEORGETTE FILLMORE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PAUL

of Land Titles for the District of New Brunswick, effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints RÉJEANNE HÉBERT as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints NICOLE LEBLANC as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints SHELLY LEBLANC as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints LINDA LUSBY as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles Brunswick

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints KAREN MELANSON as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 12, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints MARCIA RICHARD as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

GODIN registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes RÉJEANNE HÉBERT registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes NICOLE LEBLANC registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SHELLY LEBLANC registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes LINDA LUSBY registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes KAREN MELANSON registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 12 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes MARCIA RICHARD registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DANIEL ROBICHAUD as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints VANESSA ROBICHAUD as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints LORI ANNE RUSSELL as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints BRENDA WALSH as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

January 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints LISA WHITE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints B. MICHAEL ANTWRORTH as a Deputy Registrar of Deeds for CARLETON County effective January 15, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints OVILA BOURGEOIS as a Deputy

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DANIEL ROBICHAUD registraire adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes VANESSA ROBICHAUD registraire adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 19 MARCH 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes LORI ANNE RUSSELL registraire adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes BRENDA WALSH registraire adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 janvier 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes LISA WHITE registraire adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes B. MICHAEL ANTWRORTH conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de CARLETON à compter du 15 janvier 2001.

Mary A. Kimball, Registraire général adjoint des titres de bien-fonds

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes OVILA

Registrar of Deeds for ALBERT and WESTMORLAND Counties effective Septembre 25, 2000.

Claude Poirier, Secretary of the Board

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints CÉCILE DAIGLE as a Deputy Registrar of Deeds for ALBERT and WESTMORLAND Counties effective Septembre 25, 2000.

Claude Poirier, Secretary of the Board

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints DIANE DUKE as a Deputy Registrar of Deeds for GLOUCESTER County effective October 23, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints DEBORAH ENGLEHART as a Deputy Registrar of Deeds for YORK County effective January 15, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints PAUL GODIN as a Deputy Registrar of Deeds for GLOUCESTER County effective March 12, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints TRACEY JOHNSTON as a Deputy Registrar of Deeds for ALBERT, WESTMORLAND and KENT Counties effective September 25, 2000.

Claude Poirier, Secretary of the Board

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints ANDRÉ LEBLANC as a Deputy Registrar of Deeds for GLOUCESTER County effective October 23, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

BOURGEOIS conservateur adjoint des titres de propriété pour les comtés d'ALBERT et de WESTMORLAND à compter du 25 septembre 2000.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes CÉCILE DAIGLE conservatrice adjointe des titres de propriété pour les comtés d'ALBERT et de WESTMORLAND à compter du 25 septembre 2000.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DIANE DUKE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de GLOUCESTER à compter du 23 octobre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DEBORAH ENGLEHART conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de YORK à compter du 15 janvier 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PAUL GODIN conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de GLOUCESTER à compter du 12 mars 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes TRACEY JOHNSTON conservatrice adjointe des titres de propriété pour les comtés d'ALBERT, WESTMORLAND et de KENT à compter du 25 septembre 2000.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes ANDRÉ LEBLANC conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de GLOUCESTER à compter du 23 octobre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints PAMELA MCKENZIE as a Deputy Registrar of Deeds for KINGS County effective February 12, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints RUTH MCQUINN as a Deputy Registrar of Deeds for SAINT JOHN County effective February 19, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints MICHAEL OLIVER as a Deputy Registrar of Deeds for RESTIGOUCHE County effective November 20, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints ALINE OUELLET as a Deputy Registrar of Deeds for MADAWASKA County effective December 4, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints JAMES REID as a Deputy Registrar of Deeds for YORK County effective January 15, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints DANIEL ROBICHAUD as a Deputy Registrar of Deeds for NORTHUMBERLAND County effective March 19, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 23, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints VANESSA ROBICHAUD as a Dep-

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PAMELA MCKENZIE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de KINGS à compter du 12 février 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes RUTH MCQUINN conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de SAINT JOHN à compter du 19 février 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes MICHAEL OLIVER conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de RESTIGOUCHE à compter du 20 novembre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes ALINE OUELLET conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de MADAWASKA à compter du 4 décembre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JAMES REID conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de YORK à compter du 15 janvier 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DANIEL ROBICHAUD conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de NORTHUMBERLAND à compter du 19 mars 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 23 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes VANESSA

uty Registrar of Deeds for NORTHUMBERLAND County effective MARCH 19, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints JANET ROGERS as a Deputy Registrar of Deeds for SUNBURY and QUEENS Counties effective January 22, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints MAURICE ROUSSEL as a Deputy Registrar of Deeds for MADAWASKA County effective December 4, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints PATRICIA ROY as a Deputy Registrar of Deeds for GLOUCESTER County effective October 23, 2000.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints GARY SIMMONS as a Deputy Registrar of Deeds for ALBERT and WESTMORLAND Counties effective September 25, 2000.

Claude Poirier, Secretary of the Board

April 30, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints PAMELA SLAUGHENWHITE as a Deputy Registrar of Deeds for ALBERT and WESTMORLAND Counties effective September 25, 2000.

Claude Poirier, Secretary of the Board

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints RALPH SMITH as a Deputy Registrar of Deeds for CHARLOTTE County effective February 12, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

ROBICHAUD conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de NORTHUMBERLAND à compter du 19 MARS 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JANET ROGERS conservatrice adjointe des titres de propriété pour les comtés de SUNBURY et QUEENS à compter du 22 janvier 2001.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes MAURICE ROUSSEL conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de MADAWASKA à compter du 4 décembre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PATRICIA ROY conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de GLOUCESTER à compter du 23 octobre 2000.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes GARY SIMMONS conservateur adjoint des titres de propriété pour les comtés d'ALBERT et de WESTMORLAND à compter du 25 septembre 2000.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 30 avril 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes PAMELA SLAUGHENWHITE conservatrice adjointe des titres de propriété pour les comtés d'ALBERT et de WESTMORLAND à compter du 25 septembre 2000.

Claude Poirier, Secrétaire du conseil

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes RALPH SMITH conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de CHARLOTTE à compter du 12 février 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

March 29, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints LISA WHITE as a Deputy Registrar of Deeds for KENT County effective March 19, 2001.

Mary A. Kimball, Acting Chief Registrar of Deeds

Le 29 mars 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes LISA WHITE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de KENT à compter du 19 mars 2001.

Mary A. Kimball, Registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Department of Health and Wellness

PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME UNDER THE CHANGE OF NAME ACT, CHAPTER C-2.001, s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987

Previous Registered Name:	Dianne Vautour
New Registered Name:	Corinne Dianne Vautour
Address:	P.O. Box 1477, Station C Kitchener, Ontario N2G 4P2
Date Granted:	April 3, 2001
Previous Registered Name:	Joseph Napoleon Fortunat Comeau
New Registered Name:	Paul Joseph Fortuna Comeau
Address:	2624 Golden Grove Road Saint John, N.B. E2N 1Z7
Date Granted:	April 3, 2001
Previous Registered Name:	Marie Françoise Couturier
New Registered Name:	Pierrette Couturier
Address:	23 Hudson Street, Apt. 1 St-Basile, N.B. E7C 1R3
Date Granted:	April 4, 2001
Previous Registered Name:	Gerald David Joseph Bergeron
New Registered Name:	Gerald David Joseph Forest
Address:	542 McLaughlin Drive Moncton, N.B. E1A 4R6
Date Granted:	April 6, 2001
Previous Registered Name:	Camelia Charest
New Registered Name:	Camilia Levesque
Address:	6 Donald Avenue, Apt. 35 Moncton, N.B. E1A 3A6
Date Granted:	April 6, 2001
Previous Registered Name:	Anne Marie Hachey
New Registered Name:	Géraldine Hachey
Address:	3726 Madisco Road Free Grant, N.B. E8K 3G2
Date Granted:	April 9, 2001
Previous Registered Name:	Andrée Gionet
New Registered Name:	Andrée Goupil
Address:	97 du Portage Avenue Grande-Anse, N.B. E8N 1J7
Date Granted:	April 10, 2001
Previous Registered Name:	Michael Anthony Mark Hogan
New Registered Name:	Michael Anthony Wilcott

Ministère de la Santé et du Mieux-être

AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS EN VERTU DE LA LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM DE 1987, C. C-2.001, ART. 9(1.1)

Ancien nom enregistré :	Dianne Vautour
Nouveau nom enregistré :	Corinne Dianne Vautour
Adresse :	C.P. 1477, succursale C Kitchener (Ontario) N2G 4P2
Date d'accueil de la demande :	Le 3 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Joseph Napoleon Fortunat Comeau
Nouveau nom enregistré :	Paul Joseph Fortunat Comeau
Adresse :	2624, chemin Golden Grove Saint John (N.-B.) E2N 1Z7
Date d'accueil de la demande :	Le 3 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Marie Françoise Couturier
Nouveau nom enregistré :	Pierrette Couturier
Adresse :	23, rue Hudson, app. 1 Saint-Basile (N.-B.) E7C 1R3
Date d'accueil de la demande :	Le 4 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Gerald David Joseph Bergeron
Nouveau nom enregistré :	Gerald David Joseph Forest
Adresse :	542, promenade McLaughlin Moncton (N.-B.) E1A 4R6
Date d'accueil de la demande :	Le 6 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Camelia Charest
Nouveau nom enregistré :	Camilia Levesque
Adresse :	6, avenue Donald, app. 35 Moncton (N.-B.) E1A 3A6
Date d'accueil de la demande :	Le 6 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Anne Marie Hachey
Nouveau nom enregistré :	Géraldine Hachey
Adresse :	3726, chemin Madisco Free Grant (N.-B.) E8K 3G2
Date d'accueil de la demande :	Le 9 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Andrée Gionet
Nouveau nom enregistré :	Andrée Goupil
Adresse :	97, avenue du Portage Grande-Anse (N.-B.) E8N 1J7
Date d'accueil de la demande :	Le 10 avril 2001
Ancien nom enregistré :	Michael Anthony Mark Hogan
Nouveau nom enregistré :	Michael Anthony Wilcott

Address: 178 Horsler Drive
Saint John, N.B. E2M 4B5
Date Granted: April 11, 2001

Previous Registered Name: Brenda Diane Brewer
New Registered Name: Brenda Dianne Summers
Address: 209 Macfarlane Street
Fredericton, NB E3A 1V8
Date Granted: April 19, 2001

Previous Registered Name: Eleanor Mary Edgecombe
New Registered Name: Jill Eleanor Mary Edgecombe
Address: 34 Rothesay Park Road
Rothesay, N.B. E2E 5T6
Date Granted: April 19, 2001

Previous Registered Name: Marie Eloïsia Roussel
New Registered Name: Alouisia Roussel
Address: 21 de l'Église Street
Le Goulet, N.B. E8S 1Z7
Date Granted: April 26, 2001

Previous Registered Name: Luke Benjamin Bishop
New Registered Name: Jennifer Eleanor Elaan
Address: 65 Greenfields Drive, Apt. 8
Fredericton, N.B. E3B 5L9
Date Granted: April 27, 2001

WAYNE BUFFETT
ACTING REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

Adresse : 178, promenade Horsler
Saint John (N.-B.) E2M 4B5
Date d'accueil de la demande : Le 11 avril 2001

Ancien nom enregistré : Brenda Diane Brewer
Nouveau nom enregistré : Brenda Dianne Summers
Adresse : 209, rue MacFarlane
Fredericton (N.-B.) E3A 1V8
Date d'accueil de la demande : Le 19 avril 2001

Ancien nom enregistré : Eleanor Mary Edgecombe
Nouveau nom enregistré : Jill Eleanor Mary Edgecombe
Adresse : 34, chemin Rothesay Park
Rothesay (N.-B.) E2E 5T6
Date d'accueil de la demande : Le 19 avril 2001

Ancien nom enregistré : Marie Eloïsia Roussel
Nouveau nom enregistré : Alouisia Roussel
Adresse : 21, rue de l'Église
Le Goulet (N.-B.) E8S 1Z7
Date d'accueil de la demande : Le 26 avril 2001

Ancien nom enregistré : Luke Benjamin Bishop
Nouveau nom enregistré : Jennifer Eleanor Elaan
Adresse : 65, promenade Greenfields, app. 8
Fredericton (N.-B.) E3B 5L9
Date d'accueil de la demande : Le 27 avril 2001

WAYNE BUFFETT
REGISTRAIRE GÉNÉRAL DES STATISTIQUES DE L'ÉTAT
CIVIL PAR INTÉRIM

Department of Justice

Public notice is hereby given, pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that Consolidated-Bathurst Credit Union Limited has amended its Articles of Continuance effective April 10, 2001.

Pierre LeBlanc, C.A. Superintendent of Credit Unions

Public notice is hereby given, pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that ST. STEPHEN-MILLTOWN CIVIL SERVANTS CREDIT UNION LIMITED has changed its name to "CHARLOTTE COUNTY CREDIT UNION LIMITED" effective April 3, 2001.

Pierre LeBlanc, C.A. Superintendent of Credit Unions

Public notice is hereby given, pursuant to subsection 214(2) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2, that the Minister of Justice has issued a first licence to The Royal Trust Company/Compagnie Trust Royal effective April 12, 2001.

Pierre LeBlanc, C.A., Superintendent of Loan and Trust Companies

Ministère de la Justice

Sachez qu'en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, Consolidated-Bathurst Credit Union Limited a modifié ses statuts de prorogation en date du 10 avril 2001.

Le surintendant des caisses populaires, Pierre LeBlanc, c.a.

Sachez qu'en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, ST. STEPHEN-MILLTOWN CIVIL SERVANTS CREDIT UNION LIMITED a changé son nom pour devenir « CHARLOTTE COUNTY CREDIT UNION LIMITED » en date du 3 avril 2001.

Le surintendant des caisses populaires, Pierre LeBlanc, c.a.

Sachez que, conformément au paragraphe 214(2) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, le ministre de la Justice a délivré à The Royal Trust Company/Compagnie Trust Royal un premier permis en date du 12 avril 2001.

Le surintendant des sociétés de prêt et de fiducie, Pierre LeBlanc, c.a.

Public notice is hereby given, pursuant to subsection 214(2) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2, that the Minister of Justice has issued a first licence to Computershare Trust Company of Canada/Société de fiducie Computershare du Canada effective April 9, 2001.

Pierre LeBlanc, C.A., Superintendent of Loan and Trust Companies

Board of Commissioners of Public Utilities

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 5th day of June, 2001 (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Mr. Elegant Ltd.**, PO Box 23 - 415 Chemin Lavoie, Edmundston, New Brunswick. E3V 3K7 a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation between all points and over all routes in the province of New Brunswick, with the privilege of extending into other jurisdictions thereby and the reverse thereof, including the right to pick up and drop off en route in New Brunswick.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and,
 - (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date"; or,
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date"

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Roland Desjardins	Board of Commissioners of
Mr. Elegant Ltd.	Public Utilities
PO Box 23	110 Charlotte Street
415 Chemin Lavoie	P.O. Box 5001
Edmundston, NB E3V 3K7	Saint John, NB E2L 4Y9

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 5th day of June, 2001 (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Red Beaver Bus Travel Inc.**, 173-P Daly Avenue, Ottawa, Ontario, K1N 6E8 a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage, with the right to pick up or drop off in the communities of Fredericton, Saint John and Moncton, and with the right to extend into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof, but without the right to pick up or drop off en route within the province, using 24 passenger sleeper buses equipped with 24 beds, and without washroom facilities.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and,

Sachez que, conformément au paragraphe 214(2) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, le ministre de la Justice a délivré à Computershare Trust Company of Canada/Société de fiducie Computershare du Canada un premier permis en date du 9 avril 2001.

Le surintendant des sociétés de prêt et de fiducie, Pierre LeBlanc, c.a.

Commission des entreprises de service public

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Sachez que la Commission des entreprises de service public accordera, le 5 juin 2001 (ci-après appelée la « date d'accord »), à **Mr. Elegant Ltd.**, 415, chemin Lavoie, c.p. 23, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 3K7, un permis d'exploitation comme suit :

Transport de passagers et de leurs bagages par voyages organisés seulement, à destination et en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour, avec le droit de faire monter ou de laisser descendre des passagers dans la province.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord;
 - b) au moins un jour avant la date d'accord, une opposition écrite énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION

Requérant : M. Roland Desjardins	Commission des entreprises
Mr. Elegant Ltd.	de service public
415, chemin Lavoie	110, rue Charlotte
C.P. 23	C.P. 5001
Edmundston (N.-B.)	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9
E3V 3K7	

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Sachez que la Commission des entreprises de service public accordera, le 5 juin 2001 (ci-après appelée la « date d'accord »), à **Red Beaver Bus Travel Inc.**, 173-P, avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E8, un permis d'exploitation comme suit :

Transport de passagers et de leurs bagages, avec le droit de faire monter et de laisser descendre des passagers dans les localités de Fredericton, Saint John et Moncton, avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour, mais sans le droit de faire monter ou de laisser descendre des passagers sur le trajet dans la province, en utilisant des autocars couchettes de 24 passagers équipés de 24 lits mais non de toilettes.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord;

- (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
- (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date"; or,
- (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date"

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Derek Reid	Board of Commissioners of
Red Beaver Bus Travel Inc.	Public Utilities
173-P Daly Avenue	110 Charlotte Street
Ottawa, ON	P.O. Box 5001
K1N 6E8	Saint John, NB E2L 4Y9

- b) au moins un jour avant la date d'accord, une opposition écrite énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
- a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
- b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION

Requérant : Monsieur Derek Reid	Commission des entreprises
Red Beaver Bus Travel Inc.	de service public
173-P, avenue Daly	110, rue Charlotte
Ottawa (Ont.)	C.P. 5001
K1N 6E8	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S.-2, s.1(2)

Jacques Levesque and Lisa Levesque, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption, and CIBC Mortgage Corporation, present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the Madawaska County Registry Office on July 27, 1995 under Official Number 193465. Freehold at 18 Ch Turgeon, Parish of St. Jacques, County of Madawaska and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 24th day of May, 2001 at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Carrefour Assomption, Main Floor, 121 Church Street, Edmundston, Madawaska County, New Brunswick. See advertisements in *Le Madawaska* on April 25th, May 2nd, 9th, and 16th, 2001. Notification to Jacques Levesque and Lisa Levesque and all others whom it may concern.

CIBC Mortgage Corporation, By: Cox Hanson O'Reilly Matheson, Per: (sgd.) Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgage Corporation

To: C. Peter Lethbridge, of 46407 Homestead Road, Salisbury, New Brunswick and P. Gillian Matthews, of 46407 Homestead Road, Salisbury, New Brunswick, Mortgagor,

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 46407 Homestead Road, Salisbury, New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 13th day of June, 2001, at 10:00 a.m., in the Lobby of the Moncton City Hall, at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: David Wasson, of 41 Main Street (formerly known as 13 Main Street), in the Village of Minto, in the County of Queens and Province of New Brunswick and Jane Wasson, of 41 Main Street (formerly known as 13 Main Street), in the Village of Minto and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Healthgroup Financial, a division of Newcourt Credit Group Inc., 1969 Upper Water Street, Suite 134, Halifax, Nova Scotia, B3J 3R7, Subsequent Mortgagee;

And to: Wenger Limitee, c/o Ann Wheeler, 354 George Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1J7, Judgment Creditor;

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S.-2, art. 1(2)

Jacques Levesque et Lisa Levesque, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat, et la Société d'hypothèques CIBC, titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska le 27 juillet 1995, sous le numéro 193465. Biens en tenure libre situés au 18, chemin Turgeon, paroisse de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 24 mai 2001, à 11 h, au rez-de-chaussée du Carrefour Assomption, 121, rue de l'Église, Edmundston, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions du 25 avril et des 2, 9 et 16 mai 2001 du journal *Le Madawaska*. Notification à Jacques Levesque, à Lisa Levesque et à tout autre intéressé éventuel.

M^e Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Mattheson, avocat de la Société d'hypothèques CIBC

Destinataires : C. Peter Lethbridge, 46407, chemin Homestead, Salisbury (Nouveau-Brunswick), et P. Gillian Matthews, 46407, chemin Homestead, Salisbury (Nouveau-Brunswick), débiteurs hypothécaires;

Et : Tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 46407, chemin Homestead, Salisbury (Nouveau-Brunswick). Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 13 juin 2001, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la première créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : David Wasson, 41, rue Main (anciennement connu comme le 13, rue Main), village de Minto, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et Jane Wasson, 41, rue Main (anciennement connu comme le 13, rue Main), village de Minto, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et : Healthgroup Financial, une filiale de Newcourt Credit Group Inc., 1969, rue Upper Water, pièce 134, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3R7, créancier hypothécaire postérieur;

Et : Wenger Limitée, a/s de Ann Wheeler, 354, rue George, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 1J7, créancier sur jugement;

And to: Her Majesty the Queen in Right of Canada, per Minister of National Revenue, 126 Prince William Street, Saint John, New Brunswick, E21, 4H9, Judgment Creditor;

And to: Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, Revenue Division, P.O. Box 3000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5G5, Judgment Creditor;

And to: Group Essaim Inc., c/o Marie-Claude Bélanger-Richard, Stewart McKelvey Stirling Scales, P.O. Box 28051, Moncton, New Brunswick, E1C 9N4, Judgment Creditor;

And to: The Village of Minto, 420 Pleasant Drive, Minto, New Brunswick, E4B 2G3, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 41 Main Street (formerly known as 13 Main Street), in the Village of Minto, in the County of Queens and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 14th day of June, 2001, at 11:30 a.m., at the Queens County Registry Office, in the Burton Court House, Oromocto, New Brunswick. See advertisement in the *Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

TO: YVES LANDRY and MICHELINE PAULIN, both of Caraquet, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagees;

AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Under a mortgage registered in the Gloucester County Registry Office on December 23, 1998, as number 10041268, in book 2163, at page 109, there will be sold at public auction in front of the Paquetville Municipal Building, located at 1094 Du Parc Street, in Paquetville, N.B., on May 31st, 2001, at 10:00 a.m., local time, the properties described in the above-mentioned mortgage, located at 27 Foley Street, Caraquet, N.B., and bearing the property account number 03266118 and parcel identification numbers 20393443, 20499786, and 20390647. A more complete description is available at the address below. If a sufficient offer of purchase is not received at the said sale, the properties described may be withdrawn from sale and sold by private auction without further notice, or the said public sale may be deferred for a certain time without further notice. La CAISSE POPULAIRE DE PAQUETVILLE LIMITÉE, Mortgagee, reserves the right to acquire the said properties at the auction.

DATED at Paquetville, N.B., this 23rd day of April, 2001, by J.M. ALAIN CHIASSON, Barrister and Solicitor, 1095-1 Du Parc Street, Paquetville, N.B. E8R 1J1, Tel.: (506) 764-3008.

ALAIN CHIASSON, Solicitor for the Mortgagee

TO: ALCIDE LAGACÉ and HUGUETTE LAGACÉ, his spouse, both of 2172 Highway 108, Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Mortgagee; and

CAISSE POPULAIRE DRUMMOND - SAINT-GEORGES LTÉE (formerly La Caisse populaire de Saint-Georges Ltée), Mortgagee and Holder of the first mortgage; and

VICTORIA MADAWASKA-SOUTH BUSINESS DEVELOPMENT CENTRE INC.-CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES DE VICTORIA MADAWASKA-SUD INC., Mortgagee and Holder of the first mortgage; and

To all others whom it may concern.

Freehold property situate at 2172 Highway 108, Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Mortgagee and Holder of the first mortgage to the Mortgagee under the power of sale contained in the mortgage of Alcide Lagacé et Huguette Lagacé. Sale at the Drummond Municipal Building, 1412 Tobique Road, Drummond, New Brunswick, on

Et : Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre du Revenu national, 126, rue Prince William, Saint John (Nouveau-Brunswick) E21 4H9, créancière sur jugement;

Et : Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick, Division du revenu, C.P. 3000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5G5, créancière sur jugement;

Et : Group Essaim Inc., a/s de M^{re} Marie-Claude Bélanger-Richard, du cabinet Stewart McKelvey Stirling Scales, C.P. 28051, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9N4, créancier sur jugement;

Et : Le village de Minto, 420, promenade Pleasant, Minto (Nouveau-Brunswick) E4B 2G3, créancier sur jugement;

Et : Tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 41, rue Main (anciennement connu comme le 13, rue Main), village de Minto, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 14 juin 2001, à 11 h 30, au bureau de l'enregistrement du comté de Queens, au palais de justice de Burton, Oromocto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

DESTINATAIRES: YVES LANDRY et MICHELINE PAULIN, tous deux de Caraquet, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

ET À TOUTES PERSONNES INTÉRESSÉES.

En vertu d'une hypothèque enregistrée au bureau d'enregistrement du comté de Gloucester le 23 décembre 1998, sous le numéro 10041268, au livre 2163, à la page 109, il y aura un encan devant l'Édifice municipal de Paquetville, situé au 1094, rue du Parc, à Paquetville (N.-B.), le 31 mai 2001, à 10 h, heure locale, afin de vendre les propriétés décrites dans l'hypothèque susdite situées au 27, rue Foley, Caraquet (N.-B.) et ayant le numéro de compte des biens 03266118 et les numéros d'identification de parcelles 20393443, 20499786 et 20390647. Une description plus complète est disponible à l'adresse indiquée ci-dessous. S'il n'y a pas d'offre suffisante à ladite vente, les propriétés décrites pourront être retirées de la vente et être vendues par encan privé sans autre avis, ou ladite vente publique pourra être suspendue pour un certain temps sans autre avis. La CAISSE POPULAIRE DE PAQUETVILLE LIMITÉE, créancière hypothécaire, se réserve le droit d'acquiescer lesdites propriétés lors de l'encan.

FAIT à Paquetville (N.-B.), le 23^e jour d'avril 2001, par J.M. ALAIN CHIASSON, avocat-notaire, 1095-1, rue du Parc, Paquetville (N.-B.) E8R 1J1, Tél. : (506) 764-3008.

ALAIN CHIASSON, avocat du créancier hypothécaire

DESTINATAIRES : ALCIDE LAGACÉ et HUGUETTE LAGACÉ, son épouse, tous les deux du 2172, route 108, Drummond, dans le comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick, « débiteur hypothécaire »; et

CAISSE POPULAIRE DRUMMOND - SAINT-GEORGES LTÉE, (autrefois La Caisse populaire de Saint-Georges Ltée) « créancière hypothécaire et détentrice de la 1^{re} hypothèque »; et

VICTORIA MADAWASKA-SOUTH BUSINESS DEVELOPMENT CENTRE INC.-CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES DE VICTORIA MADAWASKA-SUD INC., « créancière hypothécaire et détentrice de la 1^{re} Hypothèque »; et

Toutes autres personnes intéressées.

Biens en tenure libre situés au 2172, route 108, Drummond, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire et détentrice de la 1^{re} hypothèque au débiteur hypothécaire en application du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque de Alcide Lagacé et Huguette Lagacé. La vente aura lieu à l'Édifice municipal de Drummond, 1412, chemin Tobique,

Thursday, May 31st, 2001, at 11 a.m. See advertisement in the weekly *The Cataract*. DATED at Grand Falls, N.B., on the 23rd day of May, 2001.

GODBOUT, OUELLETTE, per: Gilles J. Godbout, Q.C., Solicitor for the Mortgagee and Holder of the first mortgage, Caisse Populaire Drummond - Saint-Georges Ltée

Timothy P. Ellis and Wanda L. Ellis, spouse of Timothy P. Ellis, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; Trans Canada Credit Corporation, Second Mortgagee; and CIBC Mortgage Corporation, First Mortgagee and holder of the First Mortgage. Sale conducted under the terms of the First Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 1333 Route 111, Fairfield, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the First Mortgage. Sale at the County Court House, Sydney Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick on Monday the 4th day of June, A.D. 2001 at the hour of 10:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of May 1st, 8th, 15th and 22nd, 2001.

Gorman Nason, Solicitors for the First Mortgagee, CIBC Mortgage Corporation

James W. Ferguson and Nancy H. Ferguson, spouse of James W. Ferguson, Owners of Equity of Redemption and Original Mortgagor; Minister of National Revenue, Judgment Creditor; and Canadian Imperial Bank of Commerce, Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 766 Beaconsfield Avenue, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale at the County Court House, Sydney Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick on Monday the 4th day of June, A. D. 2001 at the hour of 10:15 in the forenoon, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of May 1st, 8th, 15th and 22nd, 2001.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, Canadian Imperial Bank of Commerce

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Drummond, Nouveau-Brunswick, le jeudi 31 mai 2001 à 11 h. Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *La Cataracte*. FAIT à Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le 23 mai 2001.

GODBOUT, OUELLETTE, par: Gilles J. Godbout, c.r., avocat de la créancière hypothécaire et détentrice de la 1^{re} hypothèque, Caisse Populaire Drummond - Saint-Georges Ltée

Timothy P. Ellis et Wanda L. Ellis, conjointe de Timothy P. Ellis, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; Trans Canada Credit Corporation, deuxième créancier hypothécaire; et la Société d'hypothèques CIBC, première créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 1333, route 111, Fairfield, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le lundi 4 juin 2001, à 10 h, heure locale, au palais de justice du comté, rue de Sydney, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 1^{er}, 8, 15 et 22 mai 2001 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocats de la première créancière hypothécaire, la Société d'hypothèques CIBC

James W. Ferguson et Nancy H. Ferguson, conjointe de James W. Ferguson, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; le ministre du Revenu national, créancier sur jugement; et la Banque Canadienne Impériale de Commerce, créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 766, avenue de Beaconsfield, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le lundi 4 juin 2001, à 10 h 15, heure locale, au palais de justice du comté, rue Sydney, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 1^{er}, 8, 15 et 22 mai 2001 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Canadienne Impériale de Commerce

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-33

under the

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT (O.C. 2001-178)

Filed April 25, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended

(a) by repealing the definition "engineer" and substituting the following:

"engineer" means a person who

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-33

établi en vertu de la

LOI SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (D.C. 2001-178)

Déposé le 25 avril 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 établi en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail est modifié

a) par l'abrogation de la définition «ingénieur» et son remplacement par ce qui suit :

«ingénieur» désigne une personne qui

(a) is registered as a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick as entitled to engage in the practice of engineering,

(b) has received a licence from the Executive Council of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick to engage in engineering, or

(c) is practising as a professional engineer in New Brunswick under subsection 10(7) of the *Engineering and Geoscience Professions Act*;

(b) *by repealing the definition “hoisting apparatus” and substituting the following:*

“hoisting apparatus” means mobile cranes, tower cranes, electric overhead travelling cranes, vehicle hoists, winches, and other similar equipment, but does not include elevators, dumbwaiters, or mine hoists;

(c) *in the definition “powered mobile equipment” by adding “or mobile cranes” after “industrial lift trucks”;*

(d) *by repealing the definition “threshold limit value” and substituting the following:*

“threshold limit value” means

(a) except with respect to lead sulfide and formaldehyde, a threshold limit value adopted by the ACGIH and set out in the ACGIH publication entitled “1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices”, and

(b) with respect to lead sulfide, a threshold limit value adopted by the ACGIH for lead sulfide set out in the ACGIH publication entitled “1991-1992 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices”, and

(c) with respect to formaldehyde, the threshold limit value set out in section 23.1;

(e) *by repealing the definition “work platform”.*

2 Subsection 4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) An employer shall ensure that sufficient potable water for drinking is readily available and that it meets the standards set out in the “Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”, Sixth Edition, published by authority of the Minister of National Health and Welfare, 1996.

3 The heading “Emergency Showers” preceding section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

Emergency Eyewash and Shower

4 Section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

11(1) Where an employee’s skin or eyes may be exposed to contamination from materials at a place of employment, an employer shall provide emergency showers or eyewash fountains in the area where the contamination may occur.

11(2) An employer shall ensure that an emergency shower or eyewash fountain provided under subsection (1) complies with the re-

a) est immatriculée comme membre de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick pour se livrer à l’exercice de la profession d’ingénieur,

b) est titulaire d’un permis du Conseil de direction de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick, pour se livrer à l’exercice de la profession d’ingénieur, ou

c) exerce la profession d’ingénieur au Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 10(7) de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*;

b) *par l’abrogation de la définition «appareils de levage» et son remplacement par ce qui suit :*

«appareils de levage» désigne les grues mobiles, les grues sur pylone, les ponts roulants électriques, les crics pour véhicules, les treuils et autres équipements semblables, mais ne comprend pas les ascenseurs, les monte-commande ou les treuils de mine;

c) *à la définition «équipement mobile à moteur», par l’adjonction de «ou des grues mobiles» après «des chariots de levage industriels»;*

d) *par l’abrogation de la définition «valeur limite d’exposition» et son remplacement par ce qui suit :*

«valeur limite d’exposition» désigne,

a) sauf en ce qui concerne le sulfure de plomb et le formaldéhyde, la valeur limite d’exposition adoptée par l’ACGIH et indiquée dans la publication de l’ACGIH intitulée «1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices»,

b) en ce qui concerne le sulfure de plomb, la valeur limite d’exposition adoptée par l’ACGIH pour le sulfure de plomb indiquée dans la publication de l’ACGIH intitulée «1991 - 1992 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices», et

c) en ce qui concerne le formaldéhyde, la valeur limite d’exposition indiquée à l’article 23.1;

e) *par l’abrogation de la définition «plate-forme de travail».*

2 Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) L’employeur doit s’assurer que de l’eau potable en quantité suffisante est facilement accessible et qu’elle répond aux normes énoncées dans les «Recommandations pour la qualité de l’eau potable au Canada», sixième édition, 1996, publiées sous les auspices du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

3 La rubrique «Douches d’urgence» qui précède l’article 11 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Bassin oculaire et douches d’urgence

4 L’article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11(1) Lorsque dans un lieu de travail la peau ou les yeux d’un salarié peuvent être exposés à la contamination de certaines substances, l’employeur doit fournir des douches ou des bassins oculaires d’urgence dans le secteur où la contamination peut avoir lieu.

11(2) L’employeur doit s’assurer que les douches ou le bassin oculaire d’urgence fournis en vertu du paragraphe (1) satisfont aux condi-

quirements of ANSI standard ANSI Z358.1-1990, “American National Standard for Emergency Eyewash and Shower Equipment”.

5 Section 18 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “24 and 25” and substituting “24, 24.1, 25 and 25.2”;

(b) in subsection (2) by striking out “24 and 25” and substituting “24, 24.1, 25 and 25.2”;

(c) in subsection (3) by striking out “20 and 24” and substituting “20, 24, 24.1 and 25.2”.

6 Paragraph 22(b) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(b) the threshold limit values for protection against heat stress and cold stress are followed as well as the work-rest regimen for heat and the work-warming regimen for cold and other advice found from pages 125 to 140 of the ACGIH publication “1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices”.

7 The Regulation is amended by adding after section 23 the following:

**Threshold Limit Values for
Formaldehyde and Lead Sulfide**

23.1 The threshold limit value for formaldehyde, as adopted by the ACGIH and set out in the ACGIH publication entitled “1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices” shall be deemed to be and shall be read as follows:

(a) formaldehyde - 0.5ppm TWA and 1.5 ppm STEL.

8 The Regulation is amended by adding after section 24 the following:

24.1(1) Where the exposure of an employee to an air contaminant occurs other than during the course of an eight hour work day and forty hour work week, an employer shall use the Brief and Scala model as referenced on page 10 of the ACGIH publication “1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices” to adjust the threshold limit values.

24.1(2) An employer shall ensure that the exposure of an employee to an air contaminant at no time exceeds the adjusted threshold limit values if the exposure of an employee to an air contaminant occurs other than during the course of an eight hour work day and forty hour work week.

24.1(3) An employer shall ensure that there is appropriate medical surveillance of employees exposed to the air contaminants for at least twelve months after the threshold limit values for the air contaminants have been adjusted according to the Brief and Scala method.

9 The Regulation is amended by adding after section 25.1 the following:

Dust

25.2 Where work is carried out in an area where dust may create a hazard to the health of employees, an employer shall take such measures with respect to the dust as are sufficient to protect employees from the risk of damage to health.

tions requises de la norme ANSI Z358.1-1990, «*American National Standard for Emergency Eyewash and Shower Equipment*».

5 L'article 18 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «24 et 25» et son remplacement par «24, 24.1, 25 et 25.2»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «24 et 25» et son remplacement par «24, 24.1, 25 et 25.2»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «20 et 24» et son remplacement par «20, 24, 24.1 et 25.2».

6 L'alinéa 22b) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) que les valeurs limites d'exposition pour la protection contre le stress dû à la chaleur ou au froid sont suivies de même que le régime de repos pour la chaleur et le régime de réchauffement pour le froid ainsi que d'autres conseils indiqués aux pages 125 à 140 de la publication de l'ACGIH intitulée «*1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices*».

7 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 23 de ce qui suit :

**Valeurs limites d'exposition pour
le formaldéhyde et le sulfure de plomb**

23.1 La valeur limite d'exposition pour le formaldéhyde, telle qu'adoptée par l'ACGIH et indiquée dans la publication de l'ACGIH intitulée «*1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices*» est réputée se lire et doit se lire comme suit :

a) formaldéhyde – 0,5ppm TWA et 1,5 ppm STEL.

8 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 24 de ce qui suit :

24.1(1) Lorsque l'exposition d'un salarié à un polluant survient autrement qu'au cours d'une journée de travail de huit heures et d'une semaine de travail de quarante heures, l'employeur doit utiliser le modèle de Brief et Scala auquel il est fait renvoi à la page 10 de la publication de l'ACGIH «*1997 Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents and Biological Exposure Indices*» afin de rajuster les valeurs limites d'exposition.

24.1(2) L'employeur doit s'assurer que l'exposition d'un salarié à un polluant ne dépasse jamais les valeurs limites d'exposition rajustées, si l'exposition du salarié à un polluant a lieu à un autre moment que pendant une journée de travail de huit heures et une semaine de travail de quarante heures.

24.1(3) L'employeur doit s'assurer qu'une surveillance médicale appropriée est fournie aux salariés exposés aux polluants pendant au moins douze mois après que les valeurs limites d'exposition aux polluants ont été rajustées selon la méthode de Brief et Scala.

9 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 25.1 de ce qui suit :

Poussière

25.2 Lorsque des travaux sont effectués dans un secteur où la poussière peut présenter un danger pour la santé des salariés, l'employeur doit prendre les mesures à l'égard de la poussière qui sont suffisantes pour protéger les salariés contre les risques qu'elle présente pour leur santé.

10 Subsection 26(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

26(2) An employer shall use one of the following ANSI standards, where applicable, to determine the lighting required by subsection (1):

- (a) ANSI/IES RP-7 1991, “American National Standard Practice for Industrial Lighting”;
- (b) ANSI/IES RP3 - 1988, “Guide for Educational Facilities Lighting”; or
- (c) ANSI/IESNA RP-1-1992, “American National Standard Practice for Office Lighting”.

11 The Regulation is amended by striking out the heading “NOISE” preceding section 29 and substituting the following:

NOISE AND VIBRATION

12 Section 30 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

30(1) An employer shall ensure that the exposure of an employee to noise is kept as low as is practical and does not exceed the following exposures:

Sound level dBA	Duration per day Hours
80	24
82	16
85	8
88	4
91	2
94	1
97	½
100	¼

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

30(3) An employer shall ensure that no employee is exposed to continuous, intermittent or impact noise in excess of a peak C-weighted level of 140 dB, using a Type 2 sound level meter that is set to use the A-weighted network with slow meter response.

13 The Regulation is amended by adding after section 33.1 the following:

Vibration

33.2 An employer shall ensure that the exposure of an employee to hand-arm vibration is kept as low as is practical and does not exceed the following exposures:

Exposure of the Hand to Vibration in either Up and Down, Sideways or Forward and Back Directions

10 Le paragraphe 26(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26(2) L’employeur doit utiliser, s’il y a lieu, dans la détermination de la lumière requise au paragraphe (1), une des normes suivantes de l’ANSI :

- a) ANSI/IES RP-7 1991, «American National Standard Practice for Industrial Lighting»;
- b) ANSI/IES RP3 - 1988, «Guide for Educational Facilities Lighting»; ou
- c) ANSI/IESNA RP-1-1992, «American National Standard Practice for Office Lighting».

11 Le Règlement est modifié par la suppression de la rubrique «BRUIT» qui précède l’article 29 et son remplacement par ce qui suit :

BRUITS ET VIBRATIONS

12 L’article 30 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

30(1) L’employeur doit s’assurer que les salariés ne sont exposés qu’à des niveaux sonores aussi faibles que possible et qui ne dépassent pas les expositions suivantes :

Niveau sonore dBA	Durée par jour Heure
80	24
82	16
85	8
88	4
91	2
94	1
97	½
100	¼

b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

30(3) L’employeur doit s’assurer qu’aucun salarié n’est exposé à des bruits continus, intermittents ou percutants qui dépassent le niveau maximal de pondération C- de 140 dB, en utilisant un sonomètre de type 2 qui est réglé pour utiliser le réseau de pondération A avec réponse lente du sonomètre.

13 Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 33.1 de ce qui suit :

Vibrations

33.2 L’employeur doit s’assurer que l’exposition d’un salarié à des vibrations affectant les mains et les bras est aussi limitée que possible et ne dépasse pas les expositions suivantes :

Exposition aux vibrations affectant les mains dans les directions ascendante, descendante, latérale ou vers l’avant et l’arrière

Total daily exposure duration*	Values of the dominant**, frequency-weighted, root mean square, component acceleration which shall not be exceeded	
	m/s ²	g***
4 hours and less than 8 hours	4	0.40
2 hours and less than 4 hours	6	0.61
1 hour and less than 2 hours	8	0.81
less than one hour	12	1.22

* The total time vibration enters the hand per day, whether continuously or intermittently

** Usually one axis of vibration is dominant over the two remaining axes. If one or more vibration axis exceeds the total daily exposure, then the exposure limit has been exceeded.

*** 1 g = 9.81 m/s²

14 Section 34 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

34 An employer shall ensure that laser beams are operated and used in accordance with ANSI standard ANSI Z136.1-1993, “American National Standard for Safe Use of Lasers”.

15 Paragraph 36d) of the French version of the Regulation is amended by striking out “polyvinyl” and substituting “polyvinyle”.

16 Section 39 of the Regulation is amended by striking out “CAN/CSA-Z94.3-M88” and substituting “CAN/CSA-Z94.3-92”.

17 Section 40 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

40(1) On a project site, an employee shall use Class E, Type 1 headwear that conforms to ANSI standard ANSI Z89.1-1997, “American National Standard for Industrial Head Protection” or a standard offering equivalent or better protection.

40(2) At a place of employment, other than a project site, where an employee is exposed to a hazard that may injure the employee’s head, the employee shall use protective equipment that is appropriate to the hazard and that conforms to ANSI standard ANSI Z89.1-1997, “American National Standard for Industrial Head Protection” or a standard offering equivalent or better protection.

18 Section 41 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Z195-M1984” and substituting “CAN/CSA-Z195-M92”;

(b) in subsection (2) by striking out “Z195-M1984” and substituting “CAN/CSA-Z195-M92”.

19 Subsection 45(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

45(2) An employer shall comply with CSA standard Z94.4-93, “Selection, Use, and Care of Respirators” in developing a code of practice.

Durée totale d’exposition quotidienne*	Valeurs de la dominante **, fréquence pondérée, racine carrée moyenne, accélération des composantes qui ne doit pas être dépassée	
	m/s ²	g***
4 heures et moins de 8 heures	4	0.40
2 heures et moins de 4 heures	6	0.61
1 heure et moins de 2 heures	8	0.81
moins d’une heure	12	1.22

* La période totale où les vibrations affectent les mains par jour, que ce soit de manière continue ou intermittente

** Habituellement un axe de vibration est dominant par rapport aux deux autres axes. Si un ou plusieurs axes de vibration dépassent l’exposition totale quotidienne, alors la limite d’exposition a été dépassée.

*** 1 g = 9.81 m/s²

14 L’article 34 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

34 L’employeur doit s’assurer que le fonctionnement et l’utilisation des rayons laser sont conformes à la norme de l’ANSI Z136.1-1993, «*American National Standard for Safe Use of Lasers*».

15 L’alinéa 36d) de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de «polyvinyl» et son remplacement par «polyvinyle».

16 L’article 39 du Règlement est modifié par la suppression de «CAN/CSA-Z94.3-M88» et son remplacement par «CAN/CSA-Z94.3-92».

17 L’article 40 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

40(1) Sur un chantier, un salarié doit porter un casque de Classe E, Type 1 qui satisfait à la norme de l’ANSI Z89.1-1-1997, «*American National Standard for Industrial Head Protection*» ou une norme offrant une protection équivalente ou supérieure.

40(2) À un lieu d’emploi, autre qu’un chantier, lorsqu’un salarié est exposé à un danger de blessure à la tête, il doit porter un équipement de protection approprié au danger qui satisfait à la norme de l’ANSI Z89.1-1997, «*American National Standard for Industrial Head Protection*» ou une norme offrant une protection équivalente ou supérieure.

18 L’article 41 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «Z195-M1984» et son remplacement par «CAN/CSA-Z195-M92»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «Z195-M1984» et son remplacement par «CAN/CSA-Z195-M92».

19 Le paragraphe 45(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

45(2) L’employeur doit se conformer à la norme de l’ACNOR Z94.4-93, «Choix, entretien et utilisation des respirateurs» dans la rédaction du code de directives pratiques.

20 Subsection 46(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

46(2) An employer shall use clause 8 of CSA standard Z94.4-93, “Selection, Use, and Care of Respirators” as a guide to the necessary content of the training program required by subsection (1).

21 Subsection 48(1) of the Regulation is amended by striking out “Z94.2-M1984” and substituting “Z94.2-94”.

22 Paragraph 51(1)(a) of the Regulation is amended by striking out “CAN2-65.7-M80” and substituting “CAN/CGSB-65.7-M88”.

23 Paragraph 70(2)(g) of the Regulation is amended by striking out “C22.1-1990” and substituting “C22.1-98”.

24 Section 74 of the Regulation is amended by striking out “C-9-1988” and substituting “CGA C-9-1988 (third edition)”.

25 Paragraph 75(2)(c) of the Regulation is amended by striking out “CGA P-1-1984” and substituting “CGA G-P-1-1991”.

26 Subsection 75(3) of the Regulation is amended by striking out “CAN/CSA-W117.2-M87” and substituting “W117.2-94”.

27 Section 79 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

79(1) An employer shall ensure that hose lines for conveying flammable gas or oxygen from supply piping or cylinders to torches have threads designed in accordance with the ANSI and CGA standard ANSI/CGA V-1-1994, “Standard for Compressed Gas Cylinder Valve Outlet and Inlet Connections”.

(b) in subsection (2) by striking out “CGA P-1-1984” and substituting “CGA G-P-1-1991”.

28 Paragraph 87(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(a) the tool, power load and fastener meet the requirements of ANSI standard ANSI A10.3-1995, “American National Standard for Construction and Demolition Operations - Safety Requirements for Powder-Actuated Fastening Systems”.

29 PART X of the Regulation is amended by striking out the heading “CONSTRUCTION AND BUILDING SAFETY” and substituting the following:

CONSTRUCTION, TRAFFIC AND BUILDING SAFETY

30 Subsection 93(2) of the Regulation is amended by striking out “Where work is being carried out in an excavation or trench” and substituting “Where work is being carried out”.

31 The Regulation is amended by adding after section 93 the following:

93.1 Where a truck platform scale is elevated from the adjacent terrain, an employer shall ensure that a curbing having a minimum height of 250 mm and of sufficient design to safely guide the truck wheels onto the scale is installed and maintained on each side of the scale.

20 Le paragraphe 46(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

46(2) L'employeur doit utiliser comme guide pour établir le contenu nécessaire au programme d'entraînement exigé au paragraphe (1) la clause 8 de la norme de l'ACNOR Z94.4-93, «Choix, entretien et utilisation des respirateurs».

21 Le paragraphe 48(1) du Règlement est modifié par la suppression de «Z94.2-M1984» et son remplacement par «Z94.2-94».

22 L'alinéa 51(1)a) du Règlement est modifié par la suppression de «ONGC CAN2-65.7-M80» et son remplacement par «ONGC CAN-65.7-M88».

23 L'alinéa 70(2)g) du Règlement est modifié par la suppression de «C22.1-1990» et son remplacement par «C22.1-98».

24 L'article 74 du Règlement est modifié par la suppression de «C-9-1988» et son remplacement par «CGA C-9-1988 (third edition)».

25 L'alinéa 75(2)c) du Règlement est modifié par la suppression de «CGA P-1-1984» et son remplacement par «CGA G-P-1-1991».

26 Le paragraphe 75(3) du Règlement est modifié par la suppression de «CAN/CSA-W117.2-M87» et son remplacement par «W117.2-94».

27 L'article 79 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

79(1) L'employeur doit s'assurer que les tuyaux souples qui amènent le gaz inflammable ou l'oxygène des tuyaux ou cylindres d'alimentation aux torches ont des fils conçus conformément à la norme ANSI/CGA V-1-1994, «Standard for Compressed Gas Cylinder Valve Outlet and Inlet Connections».

b) au paragraphe (2), par la suppression de «CGA P-1-1984» et son remplacement par «CGA G-P-1-1991».

28 L'alinéa 87a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) le pistolet, la charge explosive et l'attache satisfont aux prescriptions de la norme de l'ANSI A10.3-1995, «American National Standard for Construction and Demolition Operations - Safety Requirements for Powder-Actuated Fastening Systems».

29 La PARTIE X du Règlement est modifiée par la suppression de la rubrique «SÉCURITÉ DES BÂTIMENTS ET CONSTRUCTIONS» et son remplacement par ce qui suit :

SÉCURITÉ DES BÂTIMENTS, DE LA CIRCULATION ET DES CONSTRUCTIONS

30 Le paragraphe 93(2) du Règlement est modifié par la suppression de «Lorsque des travaux en cours d'exécution dans une excavation ou une tranchée» et son remplacement par «Lorsque des travaux en cours d'exécution».

31 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 93 de ce qui suit :

93.1 Lorsque la plate-forme de pesée des camions est élevée par rapport au terrain adjacent, l'employeur doit s'assurer qu'une bordure d'une hauteur minimale de 250 mm et d'une forme suffisante pour guider en toute sécurité les roues du camion sur la bascule est installée et maintenue des deux côtés de la bascule.

32 Section 94 of the Regulation is repealed.

33 Subsection 97(2) of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “may” and substituting “shall”;

(b) in subparagraph (d)(ii) by striking out “13 mm” and substituting “10 mm”.

34 Subsection 101(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

101(1) An employer, a contractor and an owner of a place of employment shall each ensure that the floor, roof or other part of a building or structure that is a place of employment is not subjected to a load that exceeds the allowable unit stresses for the materials used as established in the “National Building Code of Canada, 1995”, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes, National Research Council of Canada.

35 Subsection 102(4) of the Regulation is amended by striking out “1.6 m” and substituting “1.07 m”.

36 Paragraph 112(1)a) of the French version of the Regulation is amended by striking out “gardes-corps” and substituting “garde-corps”.

37 Subsection 120(4) of the Regulation is amended by striking out “1.6 m” and substituting “1.07 m”.

38 Section 123 of the French version of the Regulation is amended

(a) in subparagraph d)(iv) by striking out “longueur” and substituting “longueur”;

(b) in paragraph e)

(i) in subparagraph (i) by striking out “d’arrêtes” and substituting “d’arêtes”;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “longueur” and substituting “longueur”.

39 Section 129 of the Regulation is repealed.

40 The Regulation is amended by adding before section 130 the following:

Forklift Platforms

129.1(1) In this section,

“forklift platform” means a work platform that is supported on the forks of an industrial lift truck.

129.1(2) An employer shall ensure that a forklift platform

(a) is securely attached to the lift truck so as to prevent accidental movement of the platform or the tipping of the forklift,

(b) is designed and constructed of material of sufficient strength to support safely the loads to which it may be subjected, and

(c) if a manufactured platform, is erected, used, maintained and dismantled in accordance with the manufacturer’s specifications.

32 L’article 94 du Règlement est abrogé.

33 Le paragraphe 97(2) du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «peut» et son remplacement par «doit»;

b) au sous-alinéa d)(ii), par la suppression de «13 mm» et son remplacement par «10 mm».

34 Le paragraphe 101(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

101(1) L’employeur, l’entrepreneur et le propriétaire d’un lieu de travail doivent chacun s’assurer que le plancher, le toit ou toute autre partie d’un bâtiment ou d’une construction qui est un lieu de travail n’est pas soumis à une charge qui dépasse les pressions admissibles par unité pour les matériaux utilisés telles qu’établies dans le «Code national du bâtiment -Canada 1995», émis par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies, Conseil national de recherches du Canada.

35 Le paragraphe 102(4) du Règlement est modifié par la suppression de «1,6 m» et son remplacement par «1,07 m».

36 L’alinéa 112(1)a) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «gardes-corps» et son remplacement par «garde-corps».

37 Le paragraphe 120(4) du Règlement est modifié par la suppression de «1,6 m» et son remplacement par «1,07 m».

38 L’article 123 de la version française du Règlement est modifié

a) au sous-alinéa d)(iv), par la suppression de «longueur» et son remplacement par «longueur»;

b) à l’alinéa e),

(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de «d’arrêtes» et son remplacement par «d’arêtes»;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «longueur» et son remplacement par «longueur».

39 L’article 129 du Règlement est abrogé.

40 Le Règlement est modifié par l’adjonction avant l’article 130 de ce qui suit :

Plates-formes de chariot élévateur à fourche

129.1(1) Dans le présent article,

«plate-forme de chariot élévateur à fourche» désigne une plate-forme de travail qui est soutenue par les fourches d’un chariot de levage industriel.

129.1(2) L’employeur doit s’assurer qu’une plate-forme de chariot élévateur à fourche

a) est attachée en toute sécurité au chariot élévateur de manière à empêcher tout déplacement accidentel de la plate-forme ou le renversement du chariot élévateur à fourche,

b) est conçue et construite en un matériau suffisamment résistant pour soutenir en toute sécurité les charges auxquelles elle peut être soumise, et

c) s’il s’agit d’une plate-forme fabriquée, est installée, entretenue et démontée conformément aux spécifications du fabricant.

129.1(3) An employer shall ensure that an industrial lift truck supporting a forklift platform

- (a) is on a firm flat surface to ensure the truck's stability, and
- (b) is operated by a competent person.

129.1(4) An employer shall ensure that a forklift platform is equipped with

- (a) guardrails, or
- (b) an individual fall-arresting system.

129.1(5) An employer shall ensure that an employee on a forklift platform that is not equipped with guardrails uses an individual fall-arresting system as soon as the platform commences to be raised.

129.1(6) An employer shall ensure that an individual fall-arresting system referred to in paragraph (4)(b) is tied to a secure anchor in a manner that does not interfere with the raising and lowering of the platform.

129.2 A person who operates an industrial lift truck with a forklift platform shall, if the platform is elevated more than 1.2 m and there is a person on the platform,

- (a) not move the truck, and
- (b) remain at the controls of the truck.

129.3(1) An employee shall not work on a forklift platform unless

- (a) the industrial lift truck is on a firm flat surface, and
- (b) the platform is equipped with guardrails or an individual fall-arresting system.

129.3(2) An employee on a forklift platform that is not equipped with guardrails shall use an individual fall-arresting system as soon as the platform commences to be raised.

41 *The Regulation is amended by adding after section 129.3 the following:*

Elevating Work Platforms

42 *The Regulation is amended by adding before section 131 the following:*

General Provisions Applicable to Scaffolds

43 *Paragraph 131(1)(g) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

- (g) is adequately secured at vertical intervals not exceeding three times the least lateral dimension of the scaffold, measured at the base, to prevent lateral movement,

44 *The Regulation is amended by adding before section 135 the following:*

129.1(3) L'employeur doit s'assurer que le chariot de levage industriel qui soutient la plate-forme

- a) se trouve sur une surface plane et solide afin d'assurer la stabilité du chariot, et
- b) est conduit par une personne compétente.

129.1(4) L'employeur doit s'assurer qu'une plate-forme de chariot élévateur à fourche est équipée

- a) de garde-corps, ou
- b) d'un dispositif de protection contre les chutes individuel.

129.1(5) L'employeur doit s'assurer qu'un salarié qui se trouve sur la plate-forme d'un chariot élévateur à fourche qui n'est pas équipée de garde-corps utilise un dispositif individuel de protection contre les chutes dès que la plate-forme commence à monter.

129.1(6) L'employeur doit s'assurer que le dispositif individuel de protection contre les chutes visé à l'alinéa (4)(b) est attaché à un point d'ancrage sécuritaire d'une manière qui ne gêne par la montée et la descente de la plate-forme.

129.2 Toute personne qui conduit un chariot de levage industriel muni d'une plate-forme de chariot élévateur à fourche doit, si la plate-forme est élevée à plus de 1,2 m et qu'une personne se trouve sur la plate-forme,

- a) s'abstenir de déplacer le chariot, et
- b) demeurer aux commandes du chariot.

129.3(1) Un salarié ne peut travailler sur une plate-forme de chariot élévateur à fourche que si

- a) le chariot de levage industriel se trouve sur une surface plane et solide, et
- b) la plate-forme est équipée d'un garde-corps ou d'un dispositif de protection contre les chutes individuel.

129.3(2) Un salarié sur une plate-forme de chariot élévateur à fourche qui n'est pas équipée de garde-corps doit utiliser un dispositif de protection contre les chutes individuel dès que la plate-forme commence à monter.

41 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 129.3 de ce qui suit :*

Plates-formes de travail montantes

42 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 131 de ce qui suit :*

Dispositions générales relatives aux échafaudages

43 *L'alinéa 131(1)(g) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

- g) est assujéti de manière convenable à des intervalles verticaux qui ne dépassent par trois fois la moindre des dimensions latérales de l'échafaudage, mesuré à partir de la base, pour prévenir les mouvements latéraux,

44 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 135 de ce qui suit :*

Wood Scaffolds

45 *The Regulation is amended by adding before section 136 the following:*

Metal Scaffolds

46 *Section 136 of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (a) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(b) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) *if less than 6 m in height, is equipped with a continuous access ladder or stairway commencing at ground level, and*

(c) *by adding after paragraph (b) the following:*

(c) *if 6 m or greater in height, is equipped with a continuous access stairway commencing at ground level.*

47 *The Regulation is amended by adding before section 137 the following:*

Horse Scaffolds

48 *The Regulation is amended by adding before section 138 the following:*

Ladderjack Scaffolds

49 *Subsection 138(3) of the Regulation is amended by striking out “6 m” and substituting “3 m”.*

50 *The Regulation is amended by adding before section 139 the following:*

Pump-jack Scaffolds

51 *The Regulation is amended by adding before section 140 the following:*

Mobile Rolling Scaffolds

52 *The Regulation is amended by adding before section 141 the following:*

Suspended Work Platform

53 *The Regulation is amended by adding before section 142 the following:*

Swing Staging

54 *Paragraph 142(4b) of the French version of the Regulation is amended by striking out “échafaudage” and substituting “échafaudage”.*

55 *Paragraph 179(2e) of the French version of the Regulation is amended by striking out “théâtrales” and substituting “théâtrales”.*

56 *Subsection 181(3) of the Regulation is amended by adding “or a mobile crane” after “powered mobile equipment”.*

57 *Subsection 182(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Échafaudages de bois

45 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 136 de ce qui suit :*

Échafaudages de métal

46 *L'article 136 du Règlement est modifié*

a) *à l'alinéa a), par la suppression de «et» à la fin de l'alinéa;*

b) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) *s'il a moins de 6 m de hauteur, est muni d'un escalier ou d'une échelle à accès continu qui commence au niveau du sol, et*

c) *par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit :*

c) *s'il a 6 m de hauteur ou plus, est muni d'un escalier à accès continu qui commence au niveau du sol,*

47 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 137 de ce qui suit :*

Échafaudages à tréteaux

48 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 138 de ce qui suit :*

Échafaudages sur échelle

49 *Le paragraphe 138(3) du Règlement est modifié par la suppression de «6 m» et son remplacement par «3 m».*

50 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 139 de ce qui suit :*

Chevalets de pompage

51 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 140 de ce qui suit :*

Échafaudages roulants

52 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 141 de ce qui suit :*

Plates-formes de travail suspendues

53 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 142 de ce qui suit :*

Échafaudages volants

54 *L'alinéa 142(4b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «échafaudage» et son remplacement par «échafaudage».*

55 *L'alinéa 179(2e) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «théâtrales» et son remplacement par «théâtrales».*

56 *Le paragraphe 181(3) du Règlement est modifié par l'adjonction de «ou une grue mobile» après «équipement mobile à moteur».*

57 *Le paragraphe 182(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

182(2) Notwithstanding subsection (1), an employee may enter an excavation 1.2 m or more in depth to install bracing if the employee remains a distance from the face of the excavation equal to or greater than the depth of the excavation.

58 *Section 186 of the Regulation is amended by adding “or a mobile crane” after “powered mobile equipment”.*

59 *Section 201 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

201 Lorsque la paroi d'une carrière excède 37,5 degrés par rapport à l'horizontale, l'employeur doit s'assurer que toutes les embouchures de galeries à flanc de coteau, plans inclinés et tunnels pratiquées dans la paroi sont protégées contre les éboulis ou autres glissements de matériaux et que cette protection est établie dès que la distance de l'embouchure des galeries à flanc de coteau, plans inclinés et tunnels à partir de l'orifice a atteint 20 m.

60 *Section 206 of the Regulation is amended by striking out “An owner of a pit shall ensure” and substituting “An owner of a pit and an employer shall each ensure”.*

61 *Section 207 of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (1)(a) by adding “for the intended lift” after “stable”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

207(2) An employer shall ensure that hoisting apparatus is designed, installed, erected, checked, examined, inspected, operated and maintained in accordance with the appropriate following CSA standards:

(a) B167-1964, “General Purpose Electric Overhead Travelling Cranes”;

(b) B167-96, “Safety Standard for Maintenance and Inspection of Overhead Cranes, Gantry Cranes, Monorails, Hoists, and Trolleys”;

(c) C22.2 No. 33-M1984, “Construction and Test of Electric Cranes and Hoists”;

(d) Z248-1975, “Code for Tower Cranes”;

(e) Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes”.

(e) *by adding after subsection (2) the following:*

207(3) Subsection (2) applies with the necessary modifications to a person who owns a hoisting apparatus.

62 *The Regulation is amended by adding after section 207 the following:*

207.1(1) This section applies to a mobile crane manufactured before 1995 that, before the commencement of this subsection, has not undergone a complete structural inspection of its telescopic boom in accordance with CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes”.

207.1(2) Notwithstanding the time frame specified in clause 4.3.2.2(d) of CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes” for an inspection of a telescopic boom, an employer and an owner of a mobile crane shall each ensure that a mobile crane undergoes a complete structural inspection of its telescopic boom in accordance with CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes” in accordance with the following time frame:

182(2) Par dérogation au paragraphe (1), un salarié peut pénétrer dans une excavation de 1,2 m au moins de profondeur pour installer un étrésillonnement, s'il demeure à une distance de l'orifice de l'excavation égale ou supérieure à la profondeur de l'excavation.

58 *L'article 186 du Règlement est modifié par l'adjonction de «ou d'une grue mobile» après «de l'équipement mobile à moteur».*

59 *L'article 201 de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

201 Lorsque la paroi d'une carrière excède 37,5 degrés par rapport à l'horizontale, l'employeur doit s'assurer que toutes les embouchures de galeries à flanc de coteau, plans inclinés et tunnels pratiquées dans la paroi sont protégées contre les éboulis ou autres glissements de matériaux et que cette protection est établie dès que la distance de l'embouchure des galeries à flanc de coteau, plans inclinés et tunnels à partir de l'orifice a atteint 20 m.

60 *L'article 206 du Règlement est modifié par la suppression de «Le propriétaire d'un puits doit s'assurer» et son remplacement par «Le propriétaire d'un puits et l'employeur doivent chacun s'assurer».*

61 *L'article 207 du Règlement est modifié*

a) *à l'alinéa (1)a), par l'adjonction de «pour le levage prévu» après «stable»;*

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

207(2) L'employeur doit s'assurer qu'un appareil de levage est conçu, installé, construit, vérifié, examiné, inspecté, utilisé et entretenu conformément aux normes appropriées de l'ACNOR qui suivent :

a) B167-1964, «Ponts roulants électriques pour usage général»;

b) B167-96, «Normes de sécurité pour l'entretien et l'inspection des ponts roulants, des portiques, des monorails, des palans et des chariots»;

c) C22.2 No 33-M1984, «Construction and Test of Electric Cranes and Hoists»;

d) Z248-1975, «Code for Tower Cranes»;

e) Z150-98, «Safety Code on Mobile Cranes».

e) *par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

207(3) Le paragraphe (2) s'applique avec les modifications nécessaires au propriétaire d'un appareil de levage.

62 *Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 207 de ce qui suit :*

207.1(1) Le présent article s'applique aux grues mobiles fabriquées avant 1995 qui, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, n'avaient pas subi d'inspection structurelle complète de leurs flèches télescopiques conformément à la norme de l'ACNOR Z150-98, «Safety Code on Mobile Cranes».

207.1(2) Par dérogation aux délais indiqués à la clause 4.3.2.2d) de la norme de l'ACNOR Z150-98, «Safety Code on Mobile Cranes» pour l'inspection d'une flèche télescopique, l'employeur et le propriétaire d'une grue mobile doivent chacun s'assurer qu'une grue mobile subit une inspection structurelle complète de sa flèche télescopique conformément à la norme de l'ACNOR Z150-98, «Safety Code on Mobile Cranes» dans les délais suivants :

(a) when the boom is disassembled, if it is disassembled before the date specified in paragraph (b) applicable to the year of manufacture of the crane; or

(b) no later than December 31st of the year

- (i) 2001, if the crane was manufactured before 1970,
- (ii) 2002, if the crane was manufactured after 1970 and before 1973,
- (iii) 2003, if the crane was manufactured after 1973 and before 1977,
- (iv) 2004, if the crane was manufactured after 1977 and before 1980,
- (v) 2005, if the crane was manufactured after 1980 and before 1990, and
- (vi) 2006, if the crane was manufactured after 1990 and before 1995.

207.1(3) After an inspection under this section, an employer and an owner of a mobile crane shall ensure that subsequent inspections comply with the requirements of CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes”.

207.2(1) This section applies to a mobile crane manufactured before 2000 that, before the commencement of this subsection, has not undergone an inspection of its swivel, hook and block assembly and hooknut in accordance with CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes”.

207.2(2) Notwithstanding the time frame specified by clause 4.3.5.2 of CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes” for an inspection of a swivel, hook and block assembly and hooknut, an employer and an owner of a mobile crane shall each ensure that a mobile crane undergoes an inspection in accordance with clause 4.3.5.2 of CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes” no later than December 31st of the year

- (a) 2001, if the crane was manufactured before 1970,
- (b) 2002, if the crane was manufactured after 1970 and before 1980,
- (c) 2003, if the crane was manufactured after 1980 and before 1990, and
- (d) 2004, if the crane was manufactured after 1990 and before 2000.

207.2(3) After an inspection under this section, an employer and an owner of a mobile crane shall ensure that subsequent inspections of its swivel, hook and block assembly and hooknut comply with the requirements of CSA standard Z150-98, “Safety Code on Mobile Cranes”.

63 Section 208 of the Regulation is amended

(a) in subsection (5) of the French version by striking out “révisée” and substituting “révisée”;

(b) by adding after subsection (5) the following:

208(6) Subsections (1) to (4) do not apply to mobile cranes.

a) lorsque la flèche est démontée, si elle est démontée avant la date indiquée à l’alinéa b) applicable à l’année de fabrication de la grue; ou

b) au plus tard le 31 décembre de l’année

- (i) 2001, si la grue a été fabriquée avant 1970,
- (ii) 2002, si la grue a été fabriquée après 1970 mais avant 1973,
- (iii) 2003, si la grue a été fabriquée après 1973 mais avant 1977,
- (iv) 2004, si la grue a été fabriquée après 1977 mais avant 1980,
- (v) 2005, si la grue a été fabriquée après 1980 mais avant 1990, et
- (vi) 2006, si la grue a été fabriquée après 1990 mais avant 1995.

207.1(3) Après une inspection prévue au présent article, l’employeur et le propriétaire de la grue mobile doivent s’assurer que les inspections suivantes sont conformes aux prescriptions de la norme de l’ACNOR Z150-98, «*Safety Code on Mobile Cranes*».

207.2(1) Le présent article s’applique aux grues mobiles fabriquées avant 2000 qui, avant l’entrée en vigueur du présent paragraphe, n’ont pas subi d’inspection de leurs pivots, crochets, moufles et écrous de crochet conformément à la norme de l’ACNOR Z150-98, «*Safety Code on Mobile Cranes*».

207.2(2) Par dérogation aux délais indiqués à la clause 4.3.5.2 de la norme de l’ACNOR Z150-98, «*Safety Code on Mobile Cranes*» pour l’inspection des pivots, crochets, moufles et écrous de crochet, l’employeur et le propriétaire d’une grue mobile doivent chacun s’assurer que la grue mobile subit une inspection conformément à la clause 4.3.5.2 de la norme de l’ACNOR Z150-98, «*Safety Code on Mobile Cranes*».

au plus tard le 31 décembre de l’année

- a) 2001, si la grue a été fabriquée avant 1970,
- b) 2002, si la grue a été fabriquée après 1970 mais avant 1980,
- c) 2003, si la grue a été fabriquée après 1980 mais avant 1990, et
- d) 2004, si la grue a été fabriquée après 1990 mais avant 2000.

207.2(3) Après une inspection prévue au présent article, l’employeur et le propriétaire d’une grue mobile doivent s’assurer que les inspections suivantes de son pivot, crochet, moufle et écrou de crochet satisfont aux prescriptions de la norme de l’ACNOR Z150-98, «*Safety Code on Mobile Cranes*».

63 L’article 208 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de «révisée» et son remplacement par «révisée»;

b) par l’adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit :

208(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s’appliquent pas aux grues mobiles.

64 Section 210 of the Regulation is amended

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

210(1) An employer shall ensure that a hoisting apparatus is maintained in accordance with the manufacturer's specifications.

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

210(2) An employer shall ensure that a competent person thoroughly inspects and tests a hoisting apparatus, including any safety devices,

(a) before it is first put into use, and

(b) after any incident that may have damaged some part of the hoisting apparatus.

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

210(4) Subsection (3)

(a) applies only to hoisting apparatus with a lifting capacity of 1815 kg or greater, and

(b) does not apply to a mobile crane.

210(5) Subsections (1) and (2) apply with the necessary modifications to a person who owns a hoisting apparatus.

65 The Regulation is amended by adding after section 210 the following:

210.01(1) An employer shall ensure that a hoisting apparatus is inspected every twelve months by a competent person to ensure that the apparatus meets the manufacturer's specifications.

210.01(2) A person who inspects a hoisting apparatus under this section shall certify in writing that the apparatus meets the manufacturer's specifications.

210.01(3) A certificate referred to in subsection (2) shall provide details on the conditions under which the hoisting apparatus was inspected.

210.01(4) Subsections (1) and (2) do not apply to a mobile crane.

210.01(5) Subsection (1) applies with the necessary modifications to an owner of a hoisting apparatus.

66 Subsection 211(2) of the Regulation is amended

(a) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) where the operator has restricted vision, including restricted vision of electrical utility lines, move a load only on a signal from a signaller designated under section 212,

(b) *by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) when raising a load obliquely, ensure that the hoisting apparatus is suitable for lifting a load at an oblique angle and that any pendulum effect does not constitute a hazard to persons working in the vicinity,

64 L'article 210 du Règlement est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

210(1) L'employeur doit s'assurer qu'un appareil de levage est entretenu conformément aux spécifications du fabricant.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

210(2) L'employeur doit s'assurer qu'une personne compétente inspecte et vérifie avec soin un appareil de levage, y compris tous dispositifs de sécurité,

a) avant qu'il ne soit initialement mis en service, et

b) après tout incident qui peut avoir endommagé une partie quelconque de l'appareil de levage.

c) *par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :*

210(4) Le paragraphe (3)

a) ne s'applique qu'aux appareils de levage d'une capacité de levage d'au moins 1 815 kg, et

b) ne s'applique pas aux grues mobiles.

210(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent avec les modifications nécessaires au propriétaire d'un appareil de levage

65 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 210 de ce qui suit:

210.01(1) L'employeur doit s'assurer qu'un appareil de levage est inspecté tous les douze mois par une personne compétente pour s'assurer que l'appareil est conforme aux spécifications du fabricant.

210.01(2) La personne qui inspecte un appareil de levage en vertu du présent article doit attester par écrit que l'appareil est conforme aux spécifications du fabricant.

210.01(3) L'attestation visée au paragraphe (2) doit fournir les détails des circonstances dans lesquelles l'appareil de levage a été inspecté.

210.01(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux grues mobiles.

210.01(5) Le paragraphe (1) s'applique avec les modifications nécessaires au propriétaire d'un appareil de levage.

66 Le paragraphe 211(2) du Règlement est modifié

a) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) lorsqu'il a une vision limitée, y compris une vision limitée des lignes électriques de services publics, déplacer une charge uniquement sur le signal d'un signaleur désigné en vertu de l'article 212,

b) *par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:*

d) lorsqu'il soulève une charge à l'oblique, s'assurer que l'appareil de levage est capable de soulever des charge à l'oblique et que tout mouvement pendulaire ne constitue pas un danger pour les personnes qui travaillent dans le voisinage,

(c) by repealing paragraph (g) and substituting the following:

(g) ensure that where a pendulum effect may constitute a hazard to persons working in the vicinity, one or more guide ropes are used to control the load,

67 Section 213 of the Regulation is amended*(a) in subsection (1)**(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) is equipped with load limit brakes capable of effectively braking the load being lifted,

(ii) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) has a two-blocking damage prevention mechanism or an audible device that warns the operator of an impending two-block condition,

*(iii) in paragraph (d) by striking out “if equipped with a boom” and substituting “clearly visible to the operator”;**(b) by adding after subsection (1) the following:*

213(1.1) Paragraph (1)(a) does not apply to mobile cranes with controls that are externally mounted outside the cab.

68 The Regulation is amended by adding after section 213 the following:

213.1 An employer shall ensure that a load chart from the manufacturer of a mobile crane is kept with the crane and is accessible to the operator when operating the crane.

213.11 An employer shall ensure that a mobile crane

(a) is used only for the purposes for which it is designed and equipped,

(b) is operated by a competent person,

(c) is equipped with adequate chassis brakes,

(d) is equipped with a manually operated horn,

(e) has a rear-view mirror or other means of ensuring that the equipment can be safely manoeuvred back and forth,

(f) when wheel mounted, is equipped with an audible back-up alarm that operates automatically when the equipment is in reverse and that is clearly audible above the background noise,

(g) when crawler mounted, is equipped with an audible motion detector that operates automatically when the crane is in motion and that is clearly audible above the background noise,

(h) is equipped with adequate headlights and tail lights when used after dark or in dimly lit areas,

(i) has gears and moving parts adequately guarded,

c) par l’abrogation de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :

g) s’assurer que lorsqu’un mouvement pendulaire peut constituer un danger pour les personnes qui travaillent dans le voisinage, une ou plusieurs cordes de guidage sont utilisées pour contrôler la charge,

67 L’article 213 du Règlement est modifié*a) au paragraphe (1),**(i) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) est équipée de freins de limite de charge capables de freiner efficacement la charge soulevée,

(ii) par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :

b.1) a un mécanisme de prévention des dommages causés par un blocage double ou un dispositif sonore qui avertit le conducteur de l’imminence d’un état de blocage double,

*(iii) à l’alinéa d), par la suppression de « si elle équipée d’une flèche » et son remplacement par « clairement visible pour le conducteur »;**b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

213(1.1) L’alinéa (1)a) ne s’applique pas aux grues mobiles dont les commandes sont montées à l’extérieur de la cabine.

68 Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 213 de ce qui suit :

213.1 L’employeur doit s’assurer qu’un tableau de charge du fabricant de la grue mobile est conservé dans la grue et est accessible au conducteur quand il utilise la grue.

213.11 L’employeur doit s’assurer qu’une grue mobile

a) est utilisée seulement pour les fins auxquelles elle a été conçue et équipée,

b) est conduite par une personne compétente,

c) est équipée de freins de chassis adéquats,

d) est équipée d’un klaxon à commande manuelle,

e) a un rétroviseur ou un autre moyen de s’assurer qu’il est possible d’avancer ou de reculer la grue en toute sécurité,

f) si elle est montée sur roues, est équipée d’un signal sonore qui se met en marche automatiquement lorsque la grue recule et qui s’entend clairement au-dessus du bruit de fond,

g) si elle est montée sur chenille, est équipée d’un détecteur de mouvement sonore qui se met en marche automatiquement lorsque la grue est en mouvement et qui s’entend clairement au-dessus du bruit de fond,

h) est équipée de feux avant et de feux arrière adéquats lorsqu’elle est utilisée après la tombée de la nuit ou dans des secteurs mal éclairés,

i) est munie d’un système de protection adéquat de ses engrenages et de ses pièces mobiles,

(j) has controls that cannot be operated from outside the cab unless the controls are designed to be operated from outside the cab,

(k) has any load on it adequately secured, and

(l) is provided with a three point contact to access the operator's cab.

213.2(1) An operator of a mobile crane shall

(a) ensure that a person does not ride on any part of the crane not designed to carry passengers,

(b) not set a crane in motion until all air and hydraulic pressures are fully built up to specified operating pressures,

(c) follow a safe refueling procedure,

(d) not store containers of gasoline, diesel oil or other flammable substances in the cab,

(e) not carry loose articles in the cab that would pose a hazard to the safe operation of the crane, and

(f) keep the crane in gear when going downhill.

213.2(2) An operator of a mobile crane shall, when leaving the crane unattended,

(a) secure it against movement,

(b) set the brake,

(c) not leave a load suspended,

(d) engage the swing lock and swing brake,

(e) leave the controls in neutral,

(f) disengage the master clutch,

(g) stop the engine, and

(h) remove the key.

213.21(1) An employer shall ensure that a mobile crane is inspected every twelve months by an engineer or a competent person who is supervised by an engineer.

213.21(2) An engineer referred to in subsection (1) shall certify in writing that the inspection complies with the requirements of subsection (4) and that the crane is in safe working order.

213.21(3) A certification under subsection (2) shall provide details on the conditions under which the mobile crane was inspected.

213.21(4) An engineer referred to in subsection (1) shall ensure that the inspection under subsection (1), including a visual weld inspection, is conducted in accordance with the requirements of clause 4.3.5.1 of CSA standard Z150-98, "Safety Code on Mobile Cranes".

213.21(5) An employer may accept a certification from an engineer in another jurisdiction with respect to a mobile crane if the crane has been inspected and certified in that jurisdiction in accordance with subsection (2) and the certification would otherwise be valid under this section.

(j) est munie de commandes qui ne peuvent être utilisées de l'extérieur de la cabine à moins qu'elles ne soient conçues pour être utilisées à l'extérieur de la cabine,

(k) a toute charge à laquelle elle est assujettie convenablement attachée, et

(l) est munie d'un système de contact en trois points pour avoir accès à la cabine du conducteur.

213.2(1) Le conducteur d'une grue mobile doit

(a) s'assurer que personne ne se tient sur une partie de la grue qui n'a pas été conçue pour le transport des passagers,

(b) s'abstenir de mettre en marche la grue avant que les pressions pneumatique et hydraulique n'aient complètement atteint les niveaux de fonctionnement requis,

(c) suivre une procédure sûre de ravitaillement en carburant,

(d) s'abstenir de conserver des contenants d'essence, carburant diesel ou autres substances inflammables dans la cabine,

(e) s'abstenir de transporter des articles en vrac qui constituerait un danger pour le fonctionnement sûr de la grue, et

(f) maintenir les vitesses de la grue engagées lorsqu'elle descend une déclivité.

213.2(2) Le conducteur d'une grue mobile doit, lorsqu'il laisse la grue sans surveillance,

(a) la stabiliser pour éviter tout mouvement,

(b) mettre les freins,

(c) ne pas laisser une charge suspendue,

(d) engager le verrouillage et le frein du ballant,

(e) laisser les commandes au point mort,

(f) désembrayer l'embrayage principal,

(g) arrêter le moteur, et

(h) retirer la clé.

213.21(1) L'employeur doit s'assurer qu'une grue mobile est inspectée tous les douze mois par un ingénieur ou une personne compétente sous la supervision d'un ingénieur.

213.21(2) L'ingénieur visé au paragraphe (1) doit attester par écrit que l'inspection est conforme aux prescriptions du paragraphe (4) et que la grue est en état de marche sécuritaire.

213.21(3) L'attestation visée au paragraphe (2) doit fournir le détail des circonstances dans lesquelles la grue mobile a été inspectée.

213.21(4) L'ingénieur visé au paragraphe (1) doit s'assurer que l'inspection prévue au paragraphe (1), y compris une inspection visuelle des soudures est effectuée conformément à la clause 4.3.5.1 de la norme de l'ACNOR Z150-98 «*Safety Code on Mobile Cranes*».

213.21(5) L'employeur peut accepter une attestation d'un ingénieur d'une autre autorité législative relativement à une grue mobile si la grue mobile a été inspectée et a fait l'objet d'une attestation dans cette autorité législative conformément au paragraphe (2) et si l'attestation avait de toute autre manière été valide en vertu du présent article.

213.21(6) An employer shall ensure that a copy of the certification provided under this section is accessible to the operator when in the cab and is available to an officer on request.

213.21(7) An employer shall ensure that a mobile crane that

(a) does not have a certification that meets the requirements of subsection (2), is inspected and certified under this section no later than twelve months after the commencement of this provision, and

(b) has a certification that meets the requirements of subsection (2), is inspected and certified no later than twelve months after the date of the certification.

213.3 Section 213.1 and subsections 213.21(1), (5), (6) and (7) apply with the necessary modifications to a person who owns a mobile crane.

213.31(1) An operator of a mobile crane shall visually inspect the mobile crane daily before commencing work with the crane.

213.31(2) If more than one operator uses a mobile crane in the course of a day or if the crane is used on more than one shift, each operator shall visually inspect the crane before commencing work with the crane.

213.31(3) A visual inspection under this section shall be of all components that have a direct bearing on the safe operation of the crane and whose status may change from day to day with use and shall include, but is not limited to,

(a) where practicable, all rope reeving, including load lines, jib suspension, boom hoist and mid-point suspension, for compliance with the crane and wire rope manufacturer's specifications,

(b) all control mechanisms, before operation, for maladjustments or malfunctions interfering with proper operation,

(c) all control mechanisms for excessive wear of components and contamination by lubricants or other foreign matter,

(d) all safety devices for malfunction,

(e) all air, hydraulic, lubricating and cooling systems for deterioration or leakage,

(f) electrical apparatus for malfunction, signs of excessive deterioration, dirt, icing or moisture accumulation,

(g) all exposed hydraulic hoses, particularly those that flex during the operation of the crane,

(h) hooks and latches, for deformation, chemical and heat damage, cracks and wear,

(i) the hydraulic system for proper oil level,

(j) swivels for freedom of rotation,

(k) clutches, brakes and attachments for malfunctions,

213.21(6) L'employeur doit s'assurer qu'une copie de l'attestation fournie en vertu du présent article est accessible au conducteur lorsqu'il est dans la cabine et est disponible pour un agent qui désire l'examiner.

213.21(7) L'employeur doit s'assurer qu'une grue mobile qui

a) n'a pas fait l'objet d'une attestation satisfaisant aux prescriptions du paragraphe (2), est inspectée et fait l'objet d'une attestation en vertu du présent article au plus tard douze mois après l'entrée en vigueur de la présente disposition, et

b) a fait l'objet d'une attestation satisfaisant aux prescriptions du paragraphe (2), est inspectée et fait l'objet d'une attestation au plus tard douze mois après la date de l'attestation.

213.3 L'article 213.1 et les paragraphes 213.21(1), (5), (6) et (7) s'appliquent avec les modifications nécessaires au propriétaire d'une grue mobile.

213.31(1) Le conducteur d'une grue mobile doit faire une inspection visuelle de la grue mobile chaque jour avant de commencer à l'utiliser.

213.31(2) Si plus d'un conducteur utilise la grue mobile au cours d'une journée ou si la grue est utilisée pendant plus d'un poste de travail, chaque conducteur doit faire une inspection visuelle de la grue avant de commencer à l'utiliser.

213.31(3) L'inspection visuelle prévue par le présent article doit porter sur tous les éléments qui ont un impact direct sur le fonctionnement sûr de la grue et dont l'état peut changer de jour en jour suivant l'usage auquel ils sont soumis, et elle doit comprendre

a) lorsque c'est possible, tous les mouflages des câbles, y compris les lignes de charge, la suspension de la flèche, le treuil de flèche, la suspension du point médian pour s'assurer qu'ils sont conformes aux spécifications du fabricant en matière de grue et de câble,

b) tous les mécanismes de commande, avant la mise en marche, pour détecter les déséquilibres ou les défauts qui font obstacle au bon fonctionnement,

c) tous les mécanismes de commande pour détecter toute usure excessive des éléments et toute contamination par les lubrifiants ou autre matière étrangère,

d) tous les dispositifs de sécurité pour détecter les défauts,

e) tous les systèmes hydrauliques, d'admission d'air, de lubrification et de refroidissement pour en détecter les détériorations ou les fuites,

f) tous les appareils électriques pour en détecter les défauts, les signes de détérioration, de saleté, d'accumulation de givre ou d'humidité excessives,

g) toutes les gaines hydrauliques exposées, particulièrement celles qui se replient pendant le fonctionnement de la grue,

h) tous les crochets et systèmes de verrouillage pour en détecter les déformations, les dommages par les produits chimiques et la chaleur, les craquements et l'usure,

i) le système hydraulique pour en vérifier le niveau convenable d'huile,

j) les pivots pour vérifier qu'ils peuvent pivoter librement,

k) les embrayages, les freins et fixations pour en détecter les défauts,

(l) where practicable, outriggers for their ability to retract and extend and to bear the load,

(m) outrigger boxes for structural damage,

(n) tires for recommended pressure,

(o) where practicable, all running ropes for any appreciable loss of original strength as indicated by general corrosion, broken or cut strands and visible broken wires and for distortion of the rope, such as kinking, crushing, unstranding, birdcaging, main-strand displacement or core protrusion,

(p) where practicable, rotation-resistant ropes and boom-hoist ropes, to ascertain any damage or deterioration, and

(q) where practicable, all points of rapid deterioration, such as flange points, crossover points and repetitive pickup points on drums.

213.31(4) An operator who conducts a visual inspection under this section shall forthwith record the results of the inspection in an operator's log kept for the crane, and shall also record any deficiencies in the crane log.

213.31(5) An employer shall ensure that an operator's log is prepared and maintained for each mobile crane so as to provide each operator with the results of previous visual inspections of the crane by an operator, and shall ensure that the log is kept in the cab of the mobile crane.

213.4(1) An employer shall ensure that a crane log is prepared and maintained for each mobile crane to provide the owner, employer and operator with a complete machine history for the crane.

213.4(2) A crane log referred to in subsection (1)

(a) shall be designed to provide the information in a logical and chronological sequence,

(b) shall show in detail all inspections, tests, maintenance, repairs, revisions and modifications carried out on the crane,

(c) shall show the date on which work was performed on the crane, and by whom, together with the total hours of service recorded on the machine up to that time,

(d) shall have all entries dated and signed by the person carrying out the work on the crane,

(e) shall record in detail all incidents or misadventures, all damage sustained, and subsequent repairs, and

(f) shall include details of boom sections designed and manufactured by someone other than the crane's original equipment manufacturer.

213.41(1) Where an employee is performing maintenance or repairs on a mobile crane that is raised from the ground by means of jacks or hoists, other than outriggers or stabilizers, an employer shall ensure that the mobile crane is adequately blocked.

l) lorsque c'est possible, les stabilisateurs pour vérifier leur capacité de se rétracter, de s'étendre et de supporter la charge,

m) les caissons de stabilisateurs pour en détecter les défauts de fabrication,

n) les pneus pour vérifier s'ils ont la pression recommandée.

o) lorsque c'est possible, les câbles courants pour vérifier toute perte appréciable de résistance comme l'indiqueraient la corrosion générale, des brins brisés ou coupés et des fils visiblement cassés, la distortion du câble, comme la formation de coudes, le tassement, l'effilochage, la distension, le déplacement du brin principal ou la protrusion du centre,

p) lorsque c'est possible, les câbles qui sont résistants à la rotation et aux câbles de treuils de flèches, pour détecter tout dommage ou toute détérioration, et

q) lorsque c'est possible, tous les points de détérioration rapide, comme les points de friction, les points de croisement et les points de prise répétitive sur les tambours.

213.31(4) Le conducteur qui effectue une inspection visuelle en vertu du présent article doit immédiatement indiquer les résultats de l'inspection dans le livre de bord du conducteur de la grue et il doit également y noter toutes déficiences.

213.31(5) L'employeur doit s'assurer qu'un livre de bord du conducteur est préparé et tenu à jour pour chaque grue mobile de manière à fournir à chaque conducteur les résultats des inspections visuelles antérieures de la grue par un conducteur et il doit s'assurer que le livre de bord est conservé dans la grue mobile.

213.4(1) L'employeur doit s'assurer qu'un livre de bord de grue est préparé et tenu à jour pour chaque grue mobile afin de fournir au propriétaire, à l'employeur et au conducteur les antécédents mécaniques complets de la grue.

213.4(2) Le livre de bord de grue visé au paragraphe (1)

a) doit être présenté de manière à fournir les renseignements d'une manière logique et chronologique,

b) doit indiquer en détail toutes les inspections, analyses, opérations d'entretien, réparations, révisions et modifications effectuées sur la grue,

c) doit indiquer la date à laquelle des travaux ont été effectués sur la grue, et par qui, ainsi que le total des heures d'utilisation enregistré pour la machine jusqu'à cette date,

d) doit avoir toutes ces inscriptions datées et signées par la personne qui a effectué les travaux sur la grue,

e) doit indiquer en détail tous les accidents ou incidents, tous les dommages subis, ainsi que les réparations subséquentes, et

f) doit comprendre le détail des sections de flèche qui sont conçues et fabriquées par un fabricant différent de celui qui a fabriqué l'équipement original de la grue.

213.41(1) Lorsqu'un salarié entretient ou répare une grue mobile qui est soulevée du sol au moyen de crics ou d'appareils de levage autres que des vérins ou des stabilisateurs, l'employeur doit s'assurer qu'elle est convenablement bloquée.

213.41(2) An employer shall ensure that an employee does not work under or go under the raised parts of a mobile crane unless the parts are adequately blocked, or the crane is raised by its outriggers or stabilizers, and no employee shall work under or go under such raised parts unless the parts are adequately blocked, or the crane is raised by means of its outriggers or stabilizers.

213.5(1) No person shall alter a mobile crane in such a way as to render ineffective a safety device or limit switch installed on the crane.

213.5(2) Notwithstanding subsection (1), a person may alter a mobile crane to render ineffective a safety device or limit switch installed on the crane if the alteration is certified in writing by the manufacturer of the device or switch, or an engineer, as affording protection equal to or greater than the protection afforded by the safety device or limit switch.

213.5(3) An operator shall not use, and an employer shall not permit to be used, a mobile crane if the crane has been altered so as to render ineffective a safety device or limit switch installed on the crane.

213.5(4) Subsection (3) does not apply where the alteration has been certified in writing by the manufacturer of the safety device or limit switch, or an engineer, as affording protection equal to or greater than the protection provided by the safety device or limit switch.

69 Section 214 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

214(1) An employer shall ensure that a rubber tired mobile crane is equipped with stabilizers and that the operator of the crane has sufficient training and information to be able to determine when stabilizers should be used.

214(2) Subsection (1) does not apply if the mobile crane is designed to be used without stabilizers.

214(3) When operating a rubber tired mobile crane without using stabilizers, an operator shall work in accordance with the load chart designed for operating without stabilizers.

214(4) When operating a rubber tired mobile crane using stabilizers, an operator shall ensure that the stabilizers are extended as required by the manufacturer and placed on pads of sufficient size to prevent movement.

70 Section 215 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph a) of the French version by striking out “flèche” and substituting “flèche”;*

(b) *in paragraph (b) by adding “where the operator has restricted vision,” before “have a signaller”.*

71 Section 216 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) is equipped with an audible back-up alarm that operates automatically when the truck is in reverse gear and that is clearly audible above the background noise at the place of employment, or a flashing light that operates automatically when the truck is in re-

213.41(2) L'employeur doit s'assurer qu'aucun salarié ne travaille ou ne va sous les parties soulevées d'un grue mobile à moins qu'elles ne soient convenablement bloquées, ou que la grue ne soit soulevée par ses vérins ou ses stabilisateurs et il est interdit à tout salarié de travailler ou d'aller sous les parties soulevées d'une grue mobile à moins qu'elles ne soient convenablement bloquées, ou que la grue ne soit soulevée par ses vérins ou ses stabilisateurs.

213.5(1) Il est interdit à quiconque de modifier une grue mobile de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité ou tout interrupteur de fin de course installé sur la grue.

213.5(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne peut modifier une grue mobile pour neutraliser tout dispositif de sécurité ou tout interrupteur de fin de course installé sur la grue, si la modification est attestée par écrit par le fabricant du dispositif ou de l'interrupteur ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif ou l'interrupteur.

213.5(3) Le conducteur ne doit pas utiliser, et un employeur ne doit pas permettre que soit utilisée, une grue mobile qui a été modifiée afin de neutraliser un dispositif de sécurité ou tout interrupteur de fin de course installé sur la grue.

213.5(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas lorsque la modification a été attestée par écrit par le fabricant du dispositif de sécurité ou de l'interrupteur de fin de course ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif ou l'interrupteur.

69 L'article 214 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

214(1) L'employeur doit s'assurer qu'une grue mobile à pneus de caoutchouc est équipée de stabilisateurs et que son conducteur a une formation et dispose de renseignements suffisants pour pouvoir déterminer quand il faut utiliser les stabilisateurs.

214(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la grue mobile est conçue pour être utilisée sans stabilisateur.

214(3) Lorsqu'il utilise une grue mobile à pneus de caoutchouc sans utiliser les stabilisateurs, le conducteur doit travailler conformément au tableau de charge conçu pour utiliser la grue mobile sans stabilisateur.

214(4) Lorsqu'il utilise une grue mobile à pneus de caoutchouc en utilisant les stabilisateurs, le conducteur doit s'assurer que les stabilisateurs sont ouverts de la manière prévue par le fabricant sur des patins d'une taille suffisante pour empêcher tout mouvement.

70 L'article 215 du Règlement est modifié

a) *à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de «flèche» et son remplacement par «flèche»;*

b) *à l'alinéa b), par l'adjonction de «lorsque le conducteur a une visibilité limitée» avant «charger un signaleur».*

71 L'article 216 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :*

g) est équipé d'un système avertisseur sonore qui fonctionne automatiquement lorsque le chariot est en marche arrière et qui s'entend clairement au-dessus du bruit de fond du lieu d'emploi, ou d'un feu clignotant qui fonctionne automatiquement lorsque le cha-

verse gear and that is clearly visible to persons who may be at risk when the truck backs up,

(ii) by repealing paragraph (h) and substituting the following:

(h) is equipped with overhead guards that conform to ANSI standard ASME B56.1-1993, "Safety Standard for Low Lift and High Lift Trucks" to protect the operator of the truck from falling material,

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

216(4) Where a hazard exists from rolling over, an employer shall ensure that an industrial lift truck is equipped with a rollover protective structure that meets the minimum safety requirements of CSA standard B352.0-95, "Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines – Part 1: General Requirements" or safety requirements that are certified by an engineer to provide equivalent or better protection.

72 The Regulation is amended by adding after section 216 the following:

216.1(1) No person shall alter an industrial lift truck in such a way as to render ineffective a safety device installed on the truck, except where the alteration has been certified in writing by the manufacturer of the device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection afforded by the original device.

216.1(2) An operator shall not use, and an employer shall not permit to be used, an industrial lift truck if the truck has been altered so as to render ineffective a safety device installed on the truck, unless the alteration has been certified in writing by the manufacturer of the device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection provided by the original device.

216.2(1) An operator of an industrial lift truck shall check for the effectiveness of all safety devices daily before operating the truck.

216.2(2) If more than one operator uses an industrial lift truck in the course of a day or if the industrial lift truck is used on more than one shift, each operator shall check for the effectiveness of all safety devices before operating the truck.

73 Paragraph 219(2)(d) of the Regulation is amended by striking out "FEB86" and substituting "JUN93".

74 Section 220(3) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

220(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Chief Compliance Officer may give permission in writing for a deviation, under such terms and conditions as he considers advisable, for powered mobile equipment to be used without a rollover protective structure if there is no significant chance of upset and

(a) the equipment has a frame that is not capable of supporting the stresses introduced by a rollover protective structure during upset,

(b) the equipment has a low centre of gravity that makes upset unlikely, or

(c) the installation of a rollover protective structure constitutes an operating hazard in the circumstances in which the equipment is operating.

riot est en marche arrière et qui est clairement visible pour les personnes qui peuvent être en danger lors du recul du chariot,

(ii) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :

h) est équipé d'un toit de protection conforme à la norme ANSI ASME B56.1-1993 «*Safety Standard for Low Lift and High Lift Trucks*» pour protéger le conducteur du chariot de la chute de matériaux,

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

216(4) Lorsqu'il existe un danger de capotage, l'employeur doit s'assurer qu'un chariot de levage industriel est équipé d'un dispositif protecteur contre le capotage satisfaisant aux exigences minimales de la norme de l'ACNOR B352.0-95, «*Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines – Part 1: General Requirements*» ou à des exigences de sécurité qui sont attestées par un ingénieur comme fournissant une protection équivalente ou supérieure.

72 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 216 de ce qui suit :

216.1(1) Il est interdit à quiconque de modifier un chariot de levage industriel de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité installé sur le chariot, à moins que la modification n'ait été attestée par écrit par le fabricant du dispositif ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif initial.

216.1(2) Le conducteur ne doit pas utiliser, et un employeur ne doit pas permettre que soit utilisé, tout chariot de levage industriel qui a été modifié afin de neutraliser un dispositif de sécurité installé sur le chariot, à moins que la modification n'ait été attestée par écrit par le fabricant du dispositif ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif initial.

216.2(1) Le conducteur d'un chariot de levage industriel doit vérifier chaque jour l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire le chariot.

216.2(2) Si plus d'un conducteur utilise le chariot de levage industriel au cours de la même journée ou si le chariot est utilisé pendant plus d'un poste de travail, chaque conducteur doit vérifier l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire le chariot.

73 L'alinéa 219(2)(d) du Règlement est modifié par la suppression de «FEB86» et son remplacement par «JUN93».

74 Le paragraphe 220(3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

220(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), l'agent principal de contrôle peut accorder par écrit une dérogation, selon les modalités et conditions qu'il estime utiles, pour qu'un équipement mobile à moteur puisse être utilisé sans dispositif protecteur contre le capotage, si les chances de capotage sont minimales et si

a) l'équipement a un châssis qui n'est pas en mesure de supporter les pressions occasionnées par le dispositif protecteur contre le capotage au cours du capotage,

b) l'équipement a un centre de gravité suffisamment bas pour rendre la possibilité d'un capotage improbable, ou

c) l'installation du dispositif protecteur contre le capotage constitue un danger pour son utilisation dans les circonstances dans lesquelles fonctionne l'équipement.

75 *Subparagraph 221(1)(a)(i) of the Regulation is amended by striking out “JUN 85” and substituting “NOV97”.*

76 *Section 222 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

222 An employer shall ensure that welding on a rollover protective structure or a falling objects protective structure is done by a welder who holds at least a Class B welder’s certificate of qualification under New Brunswick Regulation 84-174 under the *Boiler and Pressure Vessel Act* or by a welder who is employed by a company certified to CSA standard W47.1-92 (reaffirmed 1998), “Certification of Companies for Fusion Welding of Steel Structures”.

77 *Section 223 of the Regulation is amended*

(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:

(a) meets the requirements of SAE standard J674-NOV90, “Safety Glazing Materials - Motor Vehicles”, and

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

223(2) Notwithstanding paragraph (1)(a), rigid plastic materials meeting ANSI/SAE standard Z26.1-1996, “American National Standard for Safety Glazing Materials for Glazing Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Operating on Land Highways – Safety Standard” may be used in all areas on a rollover protective structure, including the front windshield.

78 *Paragraph 224(f) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

(f) is equipped with an audible back-up alarm that operates automatically when the equipment is in reverse and that is clearly audible above the background noise,

79 *Section 225 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

225 Where a skidder or forwarder is used in a logging operation, an employer shall ensure that the skidder or forwarder is provided with a completely enclosed operator’s cab that is designed to prevent objects from intruding into the cab and to prevent the operator and any passengers in the cab from being thrown outside the cab.

80 *Section 227 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

227 Where work with powered mobile equipment is carried out in an area where dust may create a hazard to employees because of poor visibility, an employer and a contractor, if any, shall each take such measures with respect to the dust as are sufficient to protect employees from the risk of injury.

81 *Section 229 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (d) by adding “and” at the end of the paragraph;

(ii) in paragraph (e) by striking out “, and” and substituting a period;

75 *Le sous-alinéa 221(1a)(i) du Règlement est modifié par la suppression de «JUN 85» et son remplacement par «NOV97».*

76 *L’article 222 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

222 L’employeur doit s’assurer que toute soudure sur un dispositif de protection contre le capotage ou sur un dispositif de protection contre la chute d’objets est effectuée par un soudeur qui détient au moins un certificat de soudeur de classe B en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-174 établi en vertu de la *Loi sur les chaudières et appareils à pression*, ou par un soudeur qui est employé par une compagnie titulaire d’un certificat de la norme de l’ACNOR W47.1-92, «Certification des compagnies de soudage par fusion des structures en acier» (confirmée 1998 sans modification).

77 *L’article 223 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa (1a) et son remplacement par ce qui suit :

a) satisfait aux prescriptions de la norme SAE J674-NOV90 «*Safety Glazing Materials - Motor Vehicles*», et

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

223(2) Par dérogation à l’alinéa (1)a), les matériaux en plastique rigide qui satisfont à la norme ANSI/SAE Z26.1-1996, «*American National Standard for Safety Glazing Materials for Glazing Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Operating on Land Highways – Safety Standard*» peuvent être utilisés à tous les points d’un dispositif de protection contre le capotage, y compris le pare-brise avant.

78 *L’alinéa 224f) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

f) est équipé d’un système avertisseur sonore qui fonctionne automatiquement lorsque l’équipement est en marche arrière et qui s’entend clairement au-dessus du bruit de fond,

79 *L’article 225 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

225 Lorsqu’une débusqueuse ou une porteuse est utilisée dans une opération de bûcheronnage, l’employeur doit s’assurer que la débusqueuse ou la porteuse sont équipées d’une cabine complètement fermée pour le conducteur qui soit conçue de manière à empêcher que des objets s’introduisent de force dans la cabine et que le conducteur et tout passager se trouvant dans la cabine ne soient projetés à l’extérieur.

80 *L’article 227 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

227 Lorsque des travaux à l’aide d’un équipement mobile à moteur sont effectués dans un secteur où la poussière peut créer un danger pour les salariés en raison de la mauvaise visibilité, l’employeur et l’entrepreneur, le cas échéant, doivent prendre chacun des mesures en ce qui concerne la poussière qui soient suffisantes pour protéger les salariés du risque de blessure.

81 *L’article 229 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa d), par l’adjonction de «et» à la fin de l’alinéa;

(ii) à l’alinéa e), par la suppression de «, et» et son remplacement par un point;

*(iii) by repealing paragraph (f);**(b) by adding after subsection (1) the following:*

229.1(1) An employer shall ensure that when a tire for powered mobile equipment is installed and inflated on a rim, a safety cage or other restraining device is used for the tire and the rim, and that other appropriate precautionary measures are followed to protect employees from the hazard of the tire exploding.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

229(2) An employer shall ensure that powered mobile equipment and detachments for powered mobile equipment that are raised from the ground by means of jacks or hoists are adequately blocked.

82 *The Regulation is amended by adding after section 229 the following:*

229.1(1) No person shall alter any powered mobile equipment in such a way as to render ineffective a safety device installed on the equipment.

229.1(2) Notwithstanding subsection (1), a person may alter powered mobile equipment so as to render ineffective a safety device installed on the equipment if the alteration is certified in writing by the manufacturer of the safety device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection afforded by the safety device.

229.1(3) An operator shall not use, and an employer shall not permit to be used, any powered mobile equipment if the equipment has been altered so as to render ineffective a safety device installed on the equipment.

229.1(4) Subsection (3) does not apply where the alteration has been certified in writing by the manufacturer of the safety device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection provided by the safety device.

229.2(1) An operator of powered mobile equipment shall check for the effectiveness of all safety devices daily before operating the equipment.

229.2(2) If more than one operator uses powered mobile equipment in the course of a day or if the powered mobile equipment is used on more than one shift, each operator shall check for the effectiveness of all safety devices before operating the equipment.

83 *The Regulation is amended by adding after section 230 the following:*

230.1(1) In this section,

“berm” means a mound or pile of material raised above the surrounding surface.

230.1(2) Where powered mobile equipment is used to push material into a body of water, pit, excavation or other cavity, an employer shall ensure that a berm is created between the equipment and the water, pit, excavation or other cavity to indicate to the operator the safe limit to which the powered mobile equipment may advance, and an operator of powered mobile equipment shall not advance the equipment past the berm.

230.1(3) Where powered mobile equipment is used to push material into a frozen body of water, an employer and an operator shall each ensure that the ice is broken before any material is pushed into the water.

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa f);**b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

229.1(1) L’employeur doit s’assurer que lorsqu’un pneu d’un équipement mobile à moteur est installé et gonflé sur une jante, une cage de sécurité ou un autre dispositif de retenue est utilisé pour le pneu et la jante et que d’autres précautions appropriées sont prises pour protéger les salariés du danger d’explosion du pneu.

c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

229(2) L’employeur doit s’assurer que l’équipement mobile à moteur et les parties d’équipement mobile à moteur qui sont soulevées du sol au moyen d’un cric ou d’un treuil sont bloqués adéquatement.

82 *Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 229 de ce qui suit :*

229.1(1) Il est interdit à quiconque de modifier un équipement mobile à moteur de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité installé sur l’équipement.

229.1(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne peut modifier un équipement mobile à moteur de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité installé sur l’équipement si la modification est attestée par écrit par le fabricant du dispositif de sécurité ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif de sécurité.

229.1(3) Le conducteur ne doit pas utiliser, et un employeur ne doit pas permettre que soit utilisé, tout équipement mobile à moteur qui a été modifié afin de neutraliser un dispositif de sécurité installé sur l’équipement.

229.1(4) Le paragraphe (3) ne s’applique pas lorsque la modification a été attestée par écrit par le fabricant du dispositif de sécurité ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif de sécurité.

229.2(1) Le conducteur d’un équipement mobile à moteur doit chaque jour vérifier l’efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire l’équipement.

229.2(2) Si plus d’un conducteur utilise l’équipement mobile à moteur au cours de la même journée ou si l’équipement mobile à moteur est utilisé pendant plus d’un poste de travail, chaque conducteur doit vérifier l’efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire l’équipement.

83 *Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 230 de ce qui suit :*

230.1(1) Dans le présent article,

«berme» désigne une butte ou une pile de matériaux surélevée par rapport à la surface environnante.

230.1(2) Lorsqu’un équipement mobile à moteur est utilisé pour pousser des matériaux dans une étendue d’eau, un puits, une excavation ou autre cavité, l’employeur doit s’assurer qu’une berme est érigée entre l’équipement et l’eau, le puits, l’excavation ou autre cavité pour indiquer au conducteur la limite de sécurité jusqu’à laquelle l’équipement mobile à moteur peut avancer et le conducteur ne doit pas avancer au-delà de la berme.

230.1(3) Lorsqu’un équipement mobile à moteur est utilisé pour pousser des matériaux dans une étendue d’eau glacée, l’employeur et le conducteur doivent chacun s’assurer que la glace est brisée avant de pousser tous matériaux dans l’eau.

84 The Regulation is amended by adding after section 230.1 the following:

Vehicles

230.2 In sections 230.21 to 230.5,

“vehicle” means every device in, upon or by which any person or property is or may be transported or drawn, but does not include devices moved by human power, devices used exclusively upon water or stationary rails or tracks, powered mobile equipment, hoisting apparatus or industrial lift trucks.

230.21(1) An employer shall ensure that a vehicle with a capacity of one tonne or more that is operated off-highway

- (a) is used only for the purposes for which it is designed and equipped,
- (b) is operated by a competent employee,
- (c) is equipped with adequate brakes,
- (d) is equipped with a manually operated horn,
- (e) has a rear-view mirror or other means of ensuring that the equipment can be safely backed up,
- (f) is equipped with an audible back-up alarm that operates automatically when the equipment is in reverse and that is clearly audible above the background noise,
- (g) is equipped with adequate headlights and tail lights when used after dark or in dimly lit areas,
- (h) has gears and moving parts adequately guarded,
- (i) has controls that cannot be operated from outside the cab unless the controls are designed to be operated from outside the cab,
- (j) has any load on it adequately secured, and
- (k) is provided with a three point contact to access the operator’s cab.

230.21(2) An employer shall ensure that a vehicle with a capacity of one tonne or more that is operated off-highway

- (a) is maintained in safe working condition,
- (b) has defective parts repaired or replaced before being set in motion,
- (c) has air and hydraulic lines, hoses and components maintained in safe operating condition, and
- (d) is lubricated only when at rest or as the manufacturer directs.

230.3(1) An employer shall ensure that when a tire for a vehicle is installed and inflated on a rim, a safety cage or other restraining device is used for the tire and the rim, and that other appropriate precautionary measures are followed to protect employees from the hazard of the tire exploding.

230.3(2) An employer shall ensure that a vehicle that is raised from the ground by means of jacks or hoists is adequately blocked.

84 Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 230.1 de ce qui suit :

Véhicules

230.2 Aux articles 230.21 à 230.5,

«véhicule» désigne tout dispositif dans lequel, sur lequel ou par lequel toute personne ou tout bien est ou peut être transporté ou tiré, mais ne comprend pas les dispositifs mûs par la force humaine, les dispositifs utilisés exclusivement sur l’eau ou des rails fixes, les équipements mobiles à moteur, les appareils de levage ou les chariots de levage industriels.

230.21(1) L’employeur doit s’assurer qu’un véhicule d’une capacité d’une tonne ou plus qui est conduit en dehors d’une route

- a) est utilisé seulement pour les fins auxquelles il est conçu et équipé,
- b) est conduit par un salarié compétent,
- c) est équipé de freins convenables,
- d) est équipé d’un klaxon manuel,
- e) a un rétroviseur ou d’autres moyens de s’assurer que l’équipement peut reculer en toute sécurité,
- f) est équipé d’un signal sonore audible de secours qui se met en marche automatiquement lorsque l’équipement recule et qui peut clairement s’entendre au-dessus du bruit de fond,
- g) est équipé de feux avant et arrière convenables quant il est utilisé après la tombée du jour ou dans les secteurs peu éclairés,
- h) est muni d’une protection adéquate pour ses engrenages et ses pièces mobiles,
- i) a des commandes qui ne peuvent être utilisées à l’extérieur de la cabine à moins qu’elles ne soient conçues pour être utilisées à l’extérieur de la cabine,
- j) transporte toute charge attachée de façon appropriée, et
- k) a un contact en trois points pour accéder à la cabine du conducteur.

230.21(2) L’employeur doit s’assurer qu’un véhicule d’une capacité d’une tonne ou plus qui est utilisé hors-route

- a) est maintenu en bon état de marche,
- b) est réparé s’il a des pièces défectueuses ou que ces pièces sont remplacées avant qu’il ne soit mis en marche,
- c) a ses conduits, ses tuyaux et ses éléments composants d’air et hydrauliques en condition sécuritaire de marche, et
- d) est lubrifié seulement à l’arrêt ou selon les indications du fabricant.

230.3(1) L’employeur doit s’assurer que lorsqu’un pneu d’un véhicule est installé et gonflé sur une jante, une cage de sécurité ou un autre dispositif de retenue est utilisé pour le pneu et la jante, et que d’autres précautions sont prises pour protéger les salariés du danger d’explosion du pneu.

230.3(2) L’employeur doit s’assurer que le véhicule qui est soulevé du sol au moyen d’un cric ou d’un treuil est bloqué adéquatement.

230.3(3) An employer shall ensure that an employee does not work under or go under the raised parts of any vehicle unless the parts are adequately blocked, and no employee shall work under or go under such raised parts unless the parts are adequately blocked.

230.31(1) An employer shall designate an employee to give signals to an operator of a vehicle who is backing up the vehicle and who is not able to see clearly behind the vehicle, and the operator shall back up the vehicle only on signals from the designated employee.

230.31(2) Where a vehicle is operated on a slope or bank that may give way, an employer shall ensure that adequate precautions are taken to stabilize the bank and to distribute the load of the vehicle.

230.31(3) Where a vehicle is operated in an area where dust may create a hazard to employees because of poor visibility, an employer and a contractor, if any, shall each take such measures with respect to the dust as are sufficient to protect employees from the risk of injury.

230.4(1) An operator of a vehicle shall

- (a) ensure that a person does not ride on any part of the vehicle not designed to carry passengers, and
- (b) not store containers of gasoline, diesel oil or other flammable substances in the cab.

230.4(2) An operator of a vehicle shall, when leaving the vehicle unattended, park it on level ground and set the brake.

230.41(1) No person shall alter a vehicle in such a way as to render ineffective a safety device installed on the vehicle.

230.41(2) Notwithstanding subsection (1), a person may alter a vehicle so as to render ineffective a safety device installed on the vehicle if the alteration is certified in writing by the manufacturer of the safety device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection afforded by the safety device.

230.41(3) An operator shall not use, and an employer shall not permit to be used, a vehicle if the vehicle has been altered so as to render ineffective a safety device installed on the vehicle.

230.41(4) Subsection (3) does not apply where the alteration has been certified in writing by the manufacturer of the safety device or an engineer as affording protection equal to or greater than the protection provided by the safety device.

230.5(1) An operator of a vehicle shall check daily for the effectiveness of all safety devices before operating the vehicle.

230.5(2) If more than one operator uses a vehicle in the course of a day or if the vehicle is used on more than one shift, each operator shall check for the effectiveness of all safety devices before operating the vehicle.

85 Subsection 231(3) of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:

231(3) L'employeur doit s'assurer que le dispositif de transport de personnel visé au paragraphe (2) est attaché au crochet de l'appareil de levage et dispose d'un dispositif auxiliaire attaché directement au câble de levage d'un câble à seul brin ou au moufle de câble à plusieurs brins, si le moufle a un endroit sûr pour attacher le dispositif d'attache auxiliaire.

230.3(3) L'employeur doit s'assurer qu'aucun salarié ne travaille ou ne va sous les parties soulevées d'un véhicule que si elles sont adéquatement bloquées et il est interdit à tout salarié de travailler ou d'aller sous les parties soulevées, sans qu'elles ne soient adéquatement bloquées.

230.31(1) L'employeur doit désigner un salarié pour faire des signaux au conducteur d'un véhicule qui le recule et qui ne peut pas voir clairement derrière le véhicule et le conducteur ne peut reculer l'équipement que sur le signal du salarié désigné.

230.31(2) Lorsqu'un véhicule est utilisé sur une pente ou sur une berge qui peut s'affaisser, l'employeur doit s'assurer que des précautions adéquates sont prises pour stabiliser la berge et répartir la charge du véhicule.

230.31(3) Lorsqu'un véhicule est utilisé dans un secteur où la poussière peut créer un danger pour les salariés en raison de la mauvaise visibilité, l'employeur et l'entrepreneur, le cas échéant, doivent prendre chacun des mesures en ce qui concerne la poussière qui soient suffisantes pour protéger les salariés du risque de blessure.

230.4(1) Le conducteur d'un véhicule doit

- a) s'assurer qu'une personne ne se tient pas sur une partie du véhicule qui n'est pas conçue pour le transport des passagers, et
- b) s'abstenir de ranger des contenants d'essence, de carburant diesel ou d'autres substances inflammables dans la cabine.

230.4(2) Le conducteur d'un véhicule doit, lorsqu'il laisse le véhicule sans surveillance, le garer sur une surface plane et mettre les freins.

230.41(1) Il est interdit à quiconque de modifier un véhicule de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité installé sur le véhicule.

230.41(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne peut modifier un véhicule de manière à neutraliser tout dispositif de sécurité installé sur le véhicule si la modification est attestée par écrit par le fabricant du dispositif de sécurité ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif de sécurité.

230.41(3) Le conducteur ne doit pas utiliser, et un employeur ne doit pas permettre que soit utilisé, un véhicule qui a été modifié afin de neutraliser un dispositif de sécurité installé sur le véhicule.

230.41(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas lorsque la modification a été attestée par écrit par le fabricant du dispositif de sécurité ou un ingénieur comme fournissant une protection égale ou supérieure à celle accordée par le dispositif de sécurité.

230.5(1) Le conducteur d'un véhicule doit chaque jour vérifier l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire le véhicule.

230.5(2) Si plus d'un conducteur utilise le véhicule au cours de la même journée ou si le véhicule est utilisé pendant plus d'un poste de travail, chaque conducteur doit vérifier l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité avant de conduire le véhicule.

85 Le paragraphe 231(3) de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

231(3) L'employeur doit s'assurer que le dispositif de transport de personnel visé au paragraphe (2) est attaché au crochet de l'appareil de levage et dispose d'un dispositif auxiliaire attaché directement au câble de levage d'un câble à un seul brin ou au moufle de câble à plusieurs brins, si le moufle a un endroit sûr pour attacher le dispositif d'attache auxiliaire.

86 Section 239 of the Regulation is amended**(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

239(4) Subject to section 240, where a machine is to be cleaned, maintained, adjusted or repaired, an employer shall ensure that no employee works on the machine until

- (a) a competent person puts the machine in a zero energy state,
- (b) each employee who will be working on the machine
 - (i) verifies that all potential energy sources have been made inoperative,
 - (ii) locks out the machine using the safety lock and key provided by the employer, and
 - (iii) puts on the safety lock a tag that does not conduct electricity and that contains
 - (A) words directing persons not to start or operate the machine,
 - (B) the employee's printed name and signature, and
 - (C) the date and time when the tag was put on the machine.

(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:

239(5) No employee shall clean, maintain, adjust or repair a machine until the employee verifies that paragraphs 4(a) and (b) have been complied with and verifies by testing that the machine is inoperative.

87 Section 240 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Where a machine is to be shut down for cleaning, maintenance, adjustment or repairs and the lock out procedure referred to in section 239 is inappropriate" and substituting "Where the lock out procedure referred to in section 239 is inappropriate";

(b) in paragraph (a) by striking out "lock out,".

88 Subsection 243(3) of the Regulation is amended by striking out "sections 239 and 240" and substituting "section 239 or follow the code of practice in section 240".

89 Paragraph 253(1b) of the French version of the Regulation is amended by striking out "dûs" and substituting "dus".

90 Section 266 of the Regulation is amended**(a) in subsection (1)**

(i) by repealing subparagraph c)(i) of the French version and substituting the following:

(i) détient un certificat de secourisme général délivré par la Société de la Croix-Rouge canadienne ou l'Ambulance Saint-Jean, et

(ii) in paragraph (d) by adding "where required under subsection 263(3)," before "every employee";

86 L'article 239 du Règlement est modifié**a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

239(4) Sous réserve de l'article 240, lorsqu'une machine doit être nettoyée, entretenue, mise au point ou réparée, l'employeur doit s'assurer qu'aucun salarié ne travaille sur la machine avant

- a) qu'une personne compétente ne mette la machine au niveau d'énergie zéro,
- b) que chaque salarié qui travaillera sur la machine
 - (i) vérifie que toutes les sources potentielles d'énergie ont été rendues inopérantes
 - (ii) verrouille la machine en utilisant le verrou et la clé de verrouillage de sécurité fournis par l'employeur, et
 - (iii) ne mette sur le dispositif de verrouillage de sécurité une étiquette qui ne conduise pas l'électricité et qui indique
 - (A) une interdiction à quiconque de démarrer ou conduire la machine,
 - (B) le nom et la signature du salarié en caractère d'imprimerie, et
 - (C) la date et l'heure où l'étiquette a été placée sur la machine.

b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

239(5) Aucun salarié ne peut nettoyer, entretenir, mettre au point ou réparer une machine avant d'avoir vérifié que les alinéas (4)a) et b) ont été suivis et que, après essai, la machine ne fonctionne pas.

87 L'article 240 du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «Lorsqu'une machine doit être arrêtée pour des raisons de nettoyage, d'entretien, de mise au point ou de réparations et que la procédure de verrouillage visée à l'article 239 n'est pas appropriée» et son remplacement par «Lorsque la procédure de verrouillage visée à l'article 239 n'est pas appropriée».

b) à l'alinéa a), par la suppression de «le verrouillage»,.

88 Le paragraphe 243(3) du Règlement est modifié par la suppression de «aux articles 239 et 240» et son remplacement par «à l'article 239 ou suivre le code de directives pratiques prévu à l'article 240».

89 L'alinéa 253(1b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «dûs» et son remplacement par «dus».

90 L'article 266 du Règlement est modifié**a) au paragraphe (1),**

(i) par l'abrogation du sous-alinéa c)(i) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

(i) détient un certificat de secourisme général délivré par la Société de la Croix-Rouge canadienne ou l'Ambulance Saint-Jean, et

(ii) à l'alinéa d), par l'adjonction de «lorsque le paragraphe 263(3) l'exige,» avant «que chaque salarié»;

(iii) *by repealing paragraph (e) and substituting the following:*

(e) where there is more than one employee in the confined space, steps are taken to ensure that any life lines attached to body harnesses worn by the employees do not become entangled; and

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

266(2) An employer shall ensure that the full body harness referred to in paragraph (1)(d) meets the requirements for Group E harnesses in CSA standard CAN/CSA-Z259.10-M90, “Full Body Harness”.

91 *Subsection 274(1) of the Regulation is amended by striking out “CAN/CSA-W117.2-M87” and substituting “W117.2-94”.*

92 *The Regulation is amended by adding after section 274 the following:*

274.1 Where the safety of any person depends on the strength of a weld, an employer shall ensure that the weld is done by a welder who

(a) holds at least a Class B welder’s certificate of qualification issued in accordance with New Brunswick Regulation 84-174 under the *Boiler and Pressure Vessel Act*, or

(b) is employed by a company certified to CSA standard W47.1-92, “Certification of Companies for Fusion Welding of Steel Structures”.

93 *Subsection 284(3) of the Regulation is amended by striking out “C22.1-1990” and substituting “C22.1-98”.*

94 *Section 286 of the Regulation is amended*

(a) *by adding before the definition “qualified person” the following:*

“electrical equipment” means any wiring, apparatus, instrument, fitting, fixture, machinery or device that transforms, transmits, distributes, supplies or utilizes electricity, but does not include energized electrical utility lines or utility line equipment or household appliances;

(b) *in the definition “qualified person” by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) when applied to work on electrical equipment, a person who meets the requirements of section 11 or 24 of New Brunswick Regulation 84-165 under the *Electrical Installation and Inspection Act*;

95 *The Regulation is amended by adding before section 287 the following:*

Qualifications

96 *Subsection 287(1) of the Regulation is amended by striking out “an energized electrical installation” and substituting “energized electrical equipment”.*

97 *The Regulation is amended by adding after section 287 the following:*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa e), et son remplacement par ce qui suit :*

e) que lorsqu’il y a plus d’un salarié dans l’espace clos, des mesures sont prises pour éviter que les cordes d’assurance attachées aux harnais de sécurité portés par les salariés ne s’emmêlent; et

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

266(2) Un salarié doit s’assurer que le harnais de sécurité pleine longueur visé à l’alinéa (1)d) satisfait aux conditions requises pour les harnais du groupe E de la norme de l’ACNOR CAN/CSA-Z259.10-M90, «Harnais de sécurité».

91 *Le paragraphe 274(1) du Règlement est modifié par la suppression de «CAN/CSA-W117.2-M87» et son remplacement par «W117.2-94».*

92 *Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 274 de ce qui suit :*

274.1 Lorsque la sécurité d’une personne dépend de la force d’une soudure, l’employeur doit s’assurer que la soudure est faite par un soudeur qui

a) détient au moins un certificat de soudeur de classe B délivré conformément au Règlement du Nouveau-Brunswick 84-174 établi en vertu de la *Loi sur les chaudières et appareils à pression*, ou

b) est employé par une compagnie attestée comme se conformant à la norme de l’ACNOR W47.1-92, «*Certification of Companies for Fusion Welding of Steel Structures*».

93 *Le paragraphe 284(3) du Règlement est modifié par la suppression de «C22.1-1990, Code canadien de l’électricité, Partie I» et son remplacement par «C22.1-98, Code canadien de l’électricité, Première partie».*

94 *L’article 286 du Règlement est modifié*

a) *par l’adjonction avant la définition «personne qualifiée» de ce qui suit :*

«équipement électrique» désigne les fils, appareils, instruments, appareillages, fixations, machines ou dispositifs qui transforment, transmettent, distribuent, fournissent ou utilisent l’électricité mais ne comprennent pas les lignes électriques de services publics ou les équipements de lignes de services publics ou des appareils ménagers qui sont sous tension;

b) *à la définition «personne qualifiée», par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) lorsqu’appliqué aux travaux d’une installation électrique, une personne qui satisfait aux prescriptions de l’article 11 ou 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 établi en vertu de la *Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques*;

95 *Le Règlement est modifié par l’adjonction avant l’article 287 de ce qui suit :*

Qualifications

96 *Le paragraphe 287(1) du Règlement est modifié par la suppression de «une installation électrique sous tension» et son remplacement par «un équipement électrique sous tension».*

97 *Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 287 de ce qui suit :*

Electrical Equipment

287.1(1) An employer shall ensure that the entrance to a room containing energized electrical equipment with exposed parts is marked with conspicuous warning signs stating that entry by unauthorized persons is prohibited.

287.1(2) An employer shall ensure that no person other than a qualified person enters or is permitted to enter a room or other enclosure containing exposed parts of energized electrical equipment with potential of greater than 30 volts.

287.2 An employer shall ensure that electrical equipment and insulating material for electrical equipment is suitable for its use and that it is installed, maintained, modified and operated in accordance with the manufacturer's specifications.

287.3(1) An employer shall ensure that the power supply to electrical equipment is de-energized, locked out of service and tagged before any work is done on the equipment and while the work is done on the equipment.

287.3(2) Electrical equipment is not required to be locked out if

- (a) the equipment is adequately grounded with a visible grounding wire, or
- (b) the voltage is less than 300 volts to ground, there is no locking device for circuit breakers and there is a procedure in place to ensure the circuit is not inadvertently energized.

287.4(1) Where it is not practicable to de-energize electrical equipment before working on or near energized exposed parts of the equipment, an employee shall use rubber gloves, mats, shields and other protective equipment to ensure protection from electrical shocks and burns while performing the work.

287.4(2) Subsection (1) does not apply to testing and troubleshooting of electrical equipment.

287.4(3) An employer and an employee shall each ensure that only appropriately rated testing equipment is used when testing and troubleshooting electrical equipment.

287.5 An employer shall ensure that main service switches and temporary panel boards of electrical equipment

- (a) are securely mounted on sufficient supports on an upright position,
- (b) are kept clear of any obstructions for one metre in front and two metres headroom,
- (c) are within easy reach of and readily accessible to authorized persons,
- (d) are adequately protected from weather and the accumulation of water,
- (e) have a suitable cover over uninsulated energized parts, and
- (f) have a label or other indicator that identifies what equipment is energized by each line.

287.6 An employer shall ensure that electrical equipment that is not used for the purpose for which it was designed

Équipement électrique

287.1(1) L'employeur doit s'assurer que l'entrée d'une salle qui contient un équipement électrique sous tension dont les pièces sont à découvert est munie de panneaux avertisseurs bien visibles indiquant qu'il est interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans la salle.

287.1(2) L'employeur doit s'assurer que seules des personnes qualifiées pénètrent ou sont autorisées à pénétrer dans une salle ou autre enceinte contenant les pièces à découvert d'un équipement électrique sous tension d'une puissance de plus de 30 volts.

287.2 L'employeur doit s'assurer que l'équipement électrique et le matériau isolant de l'équipement électrique sont appropriés à leur usage et qu'ils sont installés, entretenus, modifiés et utilisés conformément aux spécifications du fabricant.

287.3(1) L'employeur doit s'assurer que l'alimentation en électricité d'un équipement électrique est mise hors tension, verrouillée hors service et étiquetée avant que tous travaux ne soit effectué sur l'équipement et pendant la durée des travaux sur l'équipement.

287.3(2) Il n'est pas nécessaire que l'équipement électrique soit verrouillé si

- a) l'équipement est mis à la terre de manière convenable avec un fil de terre visible, ou
- b) le voltage est inférieur à 300 volts à la terre, il n'existe pas de dispositif de verrouillage coupe-circuit mais qu'il existe une procédure en place pour s'assurer que le circuit n'est pas mis sous tension par inadvertance.

287.4(1) Lorsqu'il n'est pas possible de mettre hors tension un équipement électrique avant de travailler sur les pièces à découvert sous tension de l'équipement ou près de celles-ci, le salarié doit utiliser des gants de caoutchouc, des tapis, des écrans et d'autres équipements de protection pour se protéger contre les chocs électriques et les brûlures pendant qu'il effectue son travail.

287.4(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la vérification et au dépannage d'un équipement électrique.

287.4(3) L'employeur et le salarié doivent chacun s'assurer que seul un équipement de vérification convenablement réglé est utilisé lors de la vérification et du dépannage de l'équipement électrique.

287.5 L'employeur doit s'assurer que le disjoncteur de branchement principal et les panneaux de contrôle provisoires d'un équipement électrique

- a) sont installés de manière sécuritaire sur des supports suffisants en position verticale,
- b) sont débarrassés de tout obstacle dans un rayon d'un mètre devant et de deux mètres au-dessus,
- c) sont à bonne portée et sont facilement accessibles aux personnes autorisées,
- d) sont convenablement protégés des intempéries et de l'accumulation d'eau,
- e) ont un couvercle convenable pour recouvrir les pièces sous tension qui ne sont pas isolées, et
- f) ont une étiquette ou un autre moyen d'identification qui indique quel équipement est sous tension sur chaque ligne.

287.6 L'employeur doit s'assurer que l'équipement électrique qui n'est pas utilisé pour les fins auxquelles il a été conçu

- (a) is de-energized, or
- (b) if left in place, is locked out or effectively grounded, and tagged.

98 *The Regulation is amended by adding before section 288 the following:*

Protective Equipment

99 *Section 288 of the Regulation is amended by striking out “electrical installation,”.*

100 *The Regulation is amended by adding before section 289 the following:*

Utility Lines and Utility Line Equipment

101 *Section 290 of the Regulation is amended by striking out “CAN3-C22.3 No. 7-M86” and substituting “C22.3 No. 7-94”.*

102 *Paragraph 292(1a) of the French version of the Regulation is amended by striking out “hors-tension” and substituting “hors tension”.*

103 *Section 301 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

301(1) An employer shall ensure that each diver has a current medical certification from a medical practitioner, before commencing an underwater diving operation.

301(2) A diver shall, before commencing an underwater diving operation, supply a copy of the diver’s current medical certification to the employer.

301(3) A diver shall ensure that the diver’s medical certification

- (a) is established before entering into employment as a diver,
- (b) is renewed every two years,
- (c) is renewed more frequently than required under paragraph (b) if clinically indicated, and
- (d) is re-evaluated by a medical practitioner if the diver is subjected to an event or has a physical condition that may affect the diver’s medical status.

301(4) An employer shall ensure that a copy of each diver’s current medical certification is kept at the dive site.

301(5) A diver shall undergo such medical examinations as an employer or diving supervisor may require for the purpose of ensuring the diver is physically fit to dive.

104 *Subsection 304(2) of the French version of the Regulation is amended by striking out “croix-rouge” and substituting “Croix-Rouge”.*

105 *Subsection 306(2) of the Regulation is amended by striking out “medical examination” and substituting “current medical certification”.*

106 *Paragraph 314(3)(c) of the Regulation is amended by adding a comma after “slowed down”.*

- a) est mis hors tension, ou
- b) s’il est laissé sur place, est verrouillé ou mis à la terre effectivement et étiqueté.

98 *Le Règlement est modifié par l’adjonction avant l’article 288 de ce qui suit :*

Équipement de protection

99 *L’article 288 du Règlement est modifié par la suppression de «une installation électrique sous tension»,.*

100 *Le Règlement est modifié par l’adjonction avant l’article 289 de ce qui suit :*

Lignes électriques des services publics et équipement des lignes électriques des services publics

101 *L’article 290 du Règlement est modifié par la suppression de «CAN3-C22.3 No. 7-M86» et son remplacement par «C22.3 N° 7-94».*

102 *L’alinéa 292(1a) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «hors-tension» et son remplacement par «hors tension».*

103 *L’article 301 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

301(1) L’employeur doit s’assurer que chaque plongeur a un certificat médical valide d’un médecin avant de commencer une opération de plongée sous-marine.

301(2) Un plongeur doit, avant de commencer une opération de plongée sous-marine, fournir une copie de son certificat médical valide à l’employeur.

301(3) Un plongeur doit s’assurer que son certificat médical

- a) est établi avant qu’il ne commence son emploi de plongeur,
- b) est renouvelé tous les deux ans,
- c) est renouvelé plus fréquemment que ce qui est requis à l’alinéa b) s’il est médicalement nécessaire de le faire, et
- d) est réévalué par un médecin, si le plongeur subit un incident ou une affection physique qui peut affecter son état.

301(4) L’employeur doit s’assurer qu’une copie du certificat valide de chaque plongeur est conservée au lieu de plongée.

301(5) Un plongeur doit subir les examens médicaux que l’employeur ou le surveillant de plongée peut exiger afin de s’assurer que le plongeur est en forme physique pour plonger.

104 *Le paragraphe 304(2) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «croix-rouge» et son remplacement par «Croix-Rouge».*

105 *Le paragraphe 306(2) du Règlement est modifié par la suppression de «certificat médical» et son remplacement par «certificat médical valide».*

106 *L’alinéa 314(3)(c) du Règlement est modifié par l’adjonction d’une virgule après «été ralenti».*

107 Subsection 318(4) of the Regulation is amended by striking out “Z275.2 M-1982” and substituting “CAN/CSA Z275.2-92”.

108 Subsection 320(3) of the Regulation is amended by striking out “Z275.1-M1982” and substituting “Z275.1-93”.

109 Paragraph 323(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “B51-M1986” and substituting “B51-97”.

110 Section 328 of the French version of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “d’inter-communication” and substituting “d’intercommunication”;

(b) in subsection (2) by striking out “d’inter-communication” and substituting “d’intercommunication”.

111 Subsection 333(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

333(1) Where a submersible compression chamber is used, an employer shall ensure that the submersible compression chamber conforms to the requirements of CSA standard Z275.1-93, “Hyperbaric Facilities”.

112 Paragraph 338(2)(b) of the French version of the Regulation is amended by striking out “d’inter-communication” and substituting “d’intercommunication”.

113 Section 339 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) hydrostatically tested and stamped at least every five years by an appropriate agency in accordance with CSA standard CAN/CSA Z275.2-92, “Occupational Safety Code for Diving Operations”,

(b) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) visually inspected internally and externally at least once every year and labelled with a decal affixed securely to the cylinder stating the month and year of inspection by an appropriate agency in accordance with CSA standard CAN/CSA Z275.2-92, “Occupational Safety Code for Diving Operations”,

114 Section 346 of the Regulation is amended by striking out “Z195-M1984” and substituting “CAN/CSA-Z195-M92”.

115 Subsection 348(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

348(1) An owner of a chain saw shall ensure that the chain saw meets the applicable requirements of CSA standard Z62.1-95, “Chain Saws” and CSA standard Z62.3-96 “Chain Saw Kickback”.

116 Paragraph 354(2)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(a) properly notch and back-cut the tree as illustrated below:

107 Le paragraphe 318(4) du Règlement est modifié par la suppression de «Z275.2 M-1982» et son remplacement par «CAN/CSA Z275.2-92».

108 Le paragraphe 320(3) du Règlement est modifié par la suppression de «Z275.1-M1982» et son remplacement par «Z275.1-93».

109 L’alinéa 323(1)c) du Règlement est modifié par la suppression de «B51-M1986» et son remplacement par «B51-97».

110 L’article 328 de la version française du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «d’inter-communication» et son remplacement par «d’intercommunication»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «d’inter-communication» et son remplacement par «d’intercommunication».

111 Le paragraphe 333(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

333(1) Lorsqu’un caisson hyperbare submersible est utilisé, l’employeur doit s’assurer que le caisson est conforme aux exigences de la norme ACNOR Z275.1-93, «Caissons hyperbares».

112 L’alinéa 338(2)b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «d’inter-communication» et son remplacement par «d’intercommunication».

113 L’article 339 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) est soumis à une épreuve hydrostatique et est estampillé au moins tous les cinq ans par un organisme approprié conformément à la norme de l’ACNOR CAN/CSA Z275.2-92, «Règles de sécurité pour les travailleurs en plongée»,

b) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) est soumis à une inspection visuelle de l’intérieur et de l’extérieur au moins une fois par an et est muni d’une étiquette solidement fixée au cylindre indiquant le mois et l’année de l’inspection par un organisme approprié conformément à la norme de l’ACNOR CAN/CSA Z275.2-92, «Règles de sécurité pour les travailleurs en plongée»,

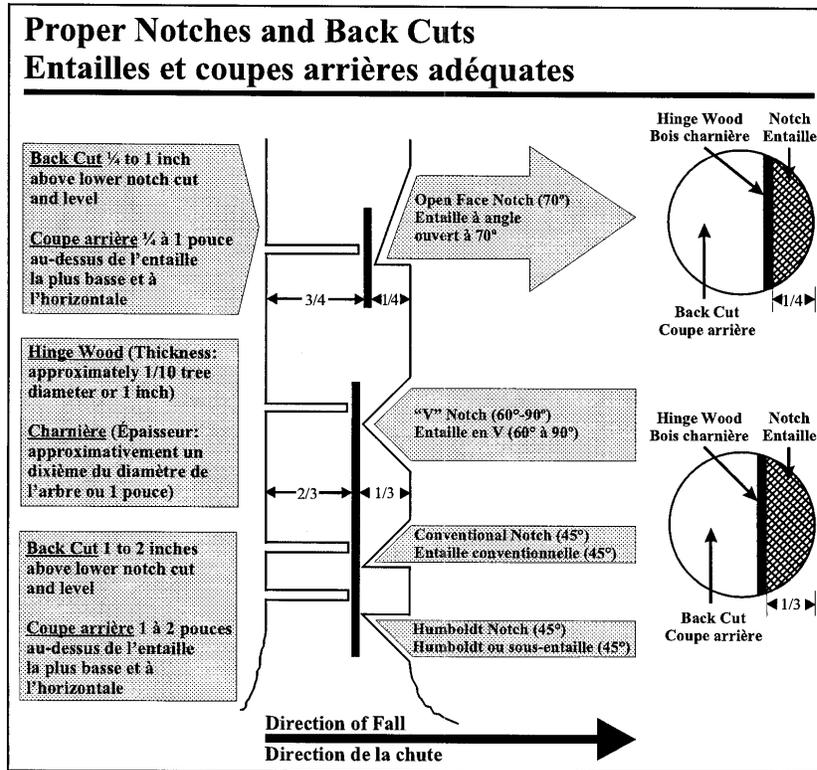
114 L’article 346 du Règlement est modifié par la suppression de «Z195-M1984» et son remplacement par «CAN/CSA Z195-M92».

115 Le paragraphe 348(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

348(1) Le propriétaire d’une scie à chaîne doit s’assurer que la scie à chaîne satisfait aux exigences applicables de la norme de l’ACNOR CAN-Z62.1-95, «Chain Saws» et de la norme de l’ACNOR Z62.3-96 «Chain Saw Kickback».

116 L’alinéa 354(2)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) entailler convenablement et couper l’arbre à l’arrière selon le diagramme suivant :



117 This Regulation comes into force on June 30, 2001.

117 Le présent règlement entre en vigueur le 30 juin 2001.

